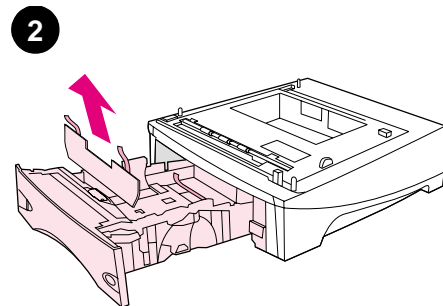
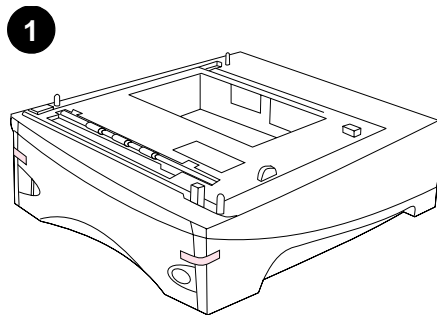
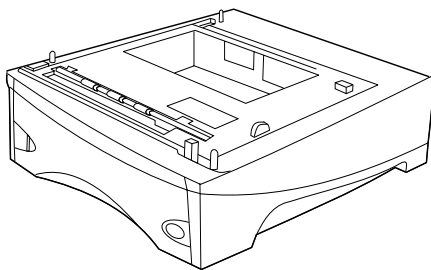


q2440a



install  
installation  
installation  
installazione  
instalación  
安裝手冊  
instalaci  
installation  
installatiegids  
asennus  
τοποθέτηση  
telepítés

instalasi  
インストール ガイド  
설치  
installasjon  
instalação  
instalação  
instalação  
установка  
installation  
ติดตั้ง  
安裝  
kurulum



This package contains one optional 500-sheet feeder that can be adjusted for letter (LTR), legal (LGL), executive (EXEC), A4, A5, JIS B5, and custom paper sizes.

Remove the orange tape from the 500-sheet feeder.

Remove the paper tray from the feeder. Remove all orange tape and packing material from the tray.

Cet emballage contient un chargeur de papier de 500 feuilles adapté aux formats Lettre (LTR), Légal (LGL), Exécutif (EXEC), A4, A5 et JIS B5, ainsi qu'aux formats personnalisés.

Retirez le ruban adhésif orange du chargeur de papier de 500 feuilles.

Retirez le bac à papier du chargeur. Retirez de ce bac le ruban adhésif orange et les matériaux d'emballage.

Dieses Paket enthält ein optionales Zufuhrfach für 500 Blatt, das auf die Papierformate US-Letter (LTR), US-Legal (LGL), US-Executive (EXEC), A4, A5, JIS B5 sowie benutzerdefinierte Papierformate eingestellt werden kann.

Entfernen Sie die orangefarbenen Klebestreifen vom 500-Blatt-Zufuhrfach.

Entfernen Sie das Papierfach aus der Zufuhr. Entfernen Sie alle orangefarbenen Klebestreifen und das Verpackungsmaterial vom Papierfach.

Questa confezione contiene un alimentatore opzionale da 500 fogli che può essere regolato in base al formato Letter (LTR), Legal (LGL), Executive (EXEC), A4, A5, JIS B5 e ai formati personalizzati.

Rimuovere il nastro arancione dall'alimentatore da 500 fogli.

Rimuovere il vassoio della carta dall'alimentatore. Rimuovere il nastro arancione e il materiale di imballaggio dal vassoio.

Este embalaje contiene un alimentador opcional de 500 hojas que se puede ajustar a los tamaños de papel Carta (LTR), Legal (LGL), A4, A5, JIS B5 y a tamaños especiales.

Retire la cinta naranja del alimentador de 500 hojas.

Extraiga la bandeja de papel del alimentador. Retire toda la cinta naranja y el material de embalaje de la bandeja.

本包装包含一个可选的 500 页进纸器，该进纸器可以调整，能够容纳 letter (LTR)、legal (LGL)、executive (EXEC)、A4、A5、JIS B5 以及自定义尺寸纸张。

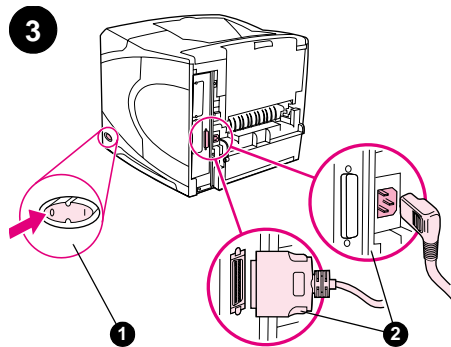
从 500 页进纸器上撕下橙色胶带。

从进纸器上卸下纸盘。从纸盘上撕下所有橙色胶带和包装材料。

Toto balení obsahuje jeden doplňkový podavač na 500 listů, který lze nastavit na formáty papíru Letter (LTR), Executive (EXEC), A4, A5, JIS B5 a vlastní.

Odstraňte z podavače oranžovou pásku.

Vyjměte z podavače zásobník papíru. Odstraňte ze zásobníku veškerou oranžovou pásku a balicí materiál.



Turn the printer power off (1). Disconnect all cables from the rear of the printer (2).

Mettez l'imprimante hors tension (1). Débranchez tous les câbles à l'arrière de l'imprimante (2).

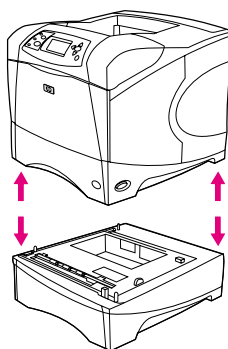
Schalten Sie den Drucker aus (1). Ziehen Sie alle Kabel an der Rückseite des Druckers ab (2).

Spegnere la stampante (1). Scollegare tutti i cavi dal retro della stampante (2).

Apague la impresora (1). Desconecte todos los cables de la parte posterior de la impresora (2).

关闭打印机电源 (1)。从打印机后部拔下所有电缆 (2)。

Vypněte tiskárnu (1). Odpojte všechny kabely ze zadní části tiskárny (2).



**WARNING!** To prevent possible injury or damage to the printer, separate the printer from any currently installed optional feeders before lifting the printer. Two people should lift the printer.

**IMPORTANT !** Pour éviter de vous blesser ou d'endommager l'imprimante, retirez tout chargeur optionnel installé sur l'imprimante avant de soulever cette dernière. Il est recommandé de la soulever à deux personnes.

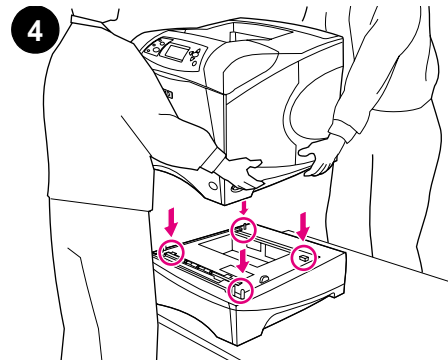
**ACHTUNG!** Nehmen Sie ggf. weitere optionale Zufuhrfächer vom Drucker ab, bevor Sie ihn anheben. Sie könnten sich andernfalls verletzen oder den Drucker beschädigen. Der Drucker sollte von zwei Personen angehoben werden.

**AVVERTENZA!** Per prevenire lesioni personali o danni alla stampante, separare la stampante da qualsiasi alimentatore opzionale attualmente installato prima di sollevarla. È consigliabile che la stampante venga sollevata da due persone.

**¡ADVERTENCIA!** Para evitar posibles lesiones personales o daños al equipo, antes de levantar la impresora sepárela de cualquier alimentador opcional que tenga instalado. Para levantar la impresora se necesitan dos personas.

**警告!** 为了防止可能对打印机造成损害，请在抬起打印机之前，先将打印机与当前安装的可选进纸器分开。应用两人抬起打印机。

**VAROVÁNÍ!** Abyste předešli možnému zranění nebo poškození tiskárny, vyjměte všechny nainstalované doplňkové podavače z tiskárny dříve, než ji budete zvedat. Tiskárnu zvedejte ve dvojici.



Using the handles on the sides of the printer, lift the printer onto the 500-sheet feeder and align the holes in the base of the printer with the mounting pins on the 500-sheet feeder.

A l'aide des poignées latérales, soulevez l'imprimante pour l'installer sur le chargeur de papier de 500 feuilles. Alignez les trous du socle sur les goujons de montage du chargeur.

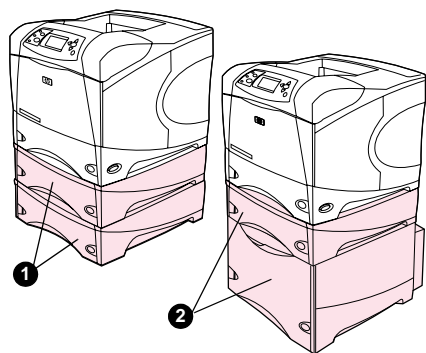
Heben Sie den Drucker mit den Griffen an den Gehäuseseiten an, und setzen Sie ihn auf das 500-Blatt-Zufuhrfach. Achten Sie dabei darauf, dass Sie die Löcher am Boden des Druckers an den Befestigungsstiften des 500-Blatt-Zufuhrfachs ausrichten.

Utilizzando le maniglie laterali della stampante, sollevare la stampante sull'alimentatore da 500 fogli e allineare i fori posti alla base della stampante ai piedini di montaggio sull'alimentatore da 500 fogli.

Utilizando las asas laterales, levante la impresora y colóquela sobre el alimentador de 500 hojas, haciendo coincidir los orificios de la base de la impresora con las patillas de montaje del alimentador.

使用打印机侧面的手柄，抬起打印机，然后将其放在 500 页进纸器上并将打印机底座上的孔与 500 页进纸器上的定位销对齐。

Zvedněte tiskárnu za držadla po stranách a nasadte ji na podavač na 500 listů tak, aby se usazovací čepy na podavači zasunuly do otvorů na spodní straně tiskárny.



**Note (Optional):** You can add up to two optional feeders to the HP LaserJet 4200 series printers: either two 500-sheet feeders (1) or one 500-sheet feeder and one 1500-sheet feeder (2). You can add one optional 500-sheet feeder to the HP LaserJet 4200L series printers.

**Remarque (optionnel) :** Vous pouvez ajouter jusqu'à deux bacs supplémentaires aux imprimantes HP LaserJet série 4200 : deux bacs de 500 feuilles (1) ou un bac de 500 feuilles et un autre de 1 500 feuilles (2). Vous pouvez ajouter un bac supplémentaire de 500 feuilles aux imprimantes HP LaserJet série 4200L.

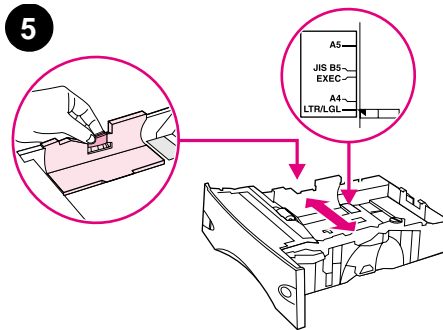
**Hinweis (optional):** Es können bis zu zwei optionale Zufuhrfächer mit einem HP LaserJet 4200 Series-Drucker verwendet werden: entweder zwei 500-Blatt-Zufuhrfächer (1) oder ein 500-Blatt-Zufuhrfach und ein 1500-Blatt-Zufuhrfach (2). Bei HP LaserJet 4200L Series-Druckern kann ein optionales 500-Blatt-Zufuhrfach verwendet werden.

**Nota (facoltativo):** è possibile aggiungere alle stampanti HP LaserJet serie 4200 al massimo due alimentatori opzionali: due alimentatori da 500 fogli (1) oppure un alimentatore da 500 fogli e un alimentatore da 1500 fogli (2). È possibile aggiungere un alimentatore opzionale da 500 fogli alle stampanti HP LaserJet serie 4200L.

**Nota (opcional):** Puede añadir hasta dos alimentadores opcionales a las impresoras HP LaserJet serie 4200: bien dos alimentadores de 500 hojas (1) o un alimentador de 500 hojas y otro de 1500 hojas (2). Puede añadir un alimentador opcional de 500 hojas a las impresoras HP LaserJet serie 4200L.

**注释（可选）：** HP LaserJet 4200 系列打印机最多可以添加两个可选进纸器：两个 500 页进纸器（1）或一个 500 页进纸器和一个 1500 页进纸器（2）。HP LaserJet 4200L 系列打印机可以添加一个可选进纸器。

**Poznámka (volitelné):** Do tiskáren HP LaserJet 4200 series lze nainstalovat maximálně dva doplňkové podavače: dva podavače na 500 listů (1) nebo jeden podavač na 500 listů a jeden podavač na 1 500 listů (2). Do tiskáren HP LaserJet 4200L series lze nainstalovat jeden doplňkový podavač na 500 listů.



On the paper tray, pinch the release on the left guide and slide the guides to the correct paper size.

Dans le bac à papier, pincez le levier de verrouillage du guide de gauche. Positionnez les guides sur le format adéquat.

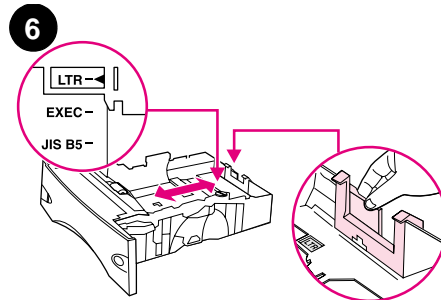
Drücken Sie die Entriegelung an der linken Führung des Fachs zusammen, und schieben Sie die Führungen in die Position für das entsprechende Papierformat.

Nel vassoio della carta, premere la leva di rilascio sulla guida sinistra e fare scorrere le guide fino al formato della carta corretto.

Apriete la palanca de liberación de la guía izquierda de la bandeja de papel y deslice las guías para ajustarlas al tamaño de papel apropiado.

捏紧纸盘左侧导板上的松开按钮，将导板滑至正确的纸张尺寸。

Stiskněte páčku na levém vodítku a nastavte obě vodítka na správný formát papíru.



Pinch the release on the rear paper guide and slide it to the correct paper size.

Pincez le levier de verrouillage du guide de papier arrière et positionnez ce dernier sur le format adéquat.

Drücken Sie die Entriegelung an der Rückseite der hinteren Papierführung zusammen, und schieben Sie sie in die Position für das entsprechende Papierformat.

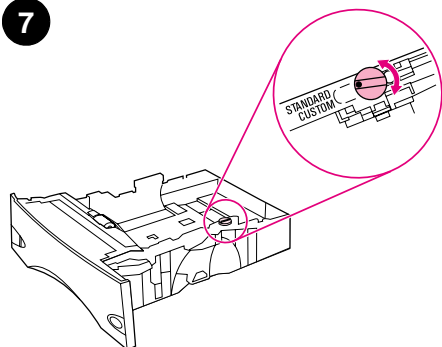
Premere la leva sulla guida posteriore e farla scorrere fino al formato della carta corretto.

Apriete la palanca de liberación de la guía de papel posterior y deslice ésta hasta ajustarla al tamaño de papel apropiado.

压紧后部纸张导板上的松开按钮，将其滑至正确的纸张尺寸。

Stiskněte páčku na zadním vodítku a nastavte jej na správný formát papíru.

7



On the right side of the paper tray, turn the knob to “STANDARD” for LTR, A4, LGL, EXEC, A5, and JIS B5 paper sizes, or to “CUSTOM” for custom paper sizes.

Positionnez le bouton situé sur la droite du bac à papier sur STANDARD pour les formats LTR, A4, LGL, EXEC, A5 et JIS B5, ou sur CUSTOM (PERSONNALISE) pour les formats personnalisés.

Drehen Sie das Auswahlrädchen an der rechten Seite des Papierfachs für die Papierformate LTR, A4, LGL, EXEC, A5 und JIS B5 auf „STANDARD“ oder für benutzerdefinierte Papierformate auf „BEN.-DEF“.

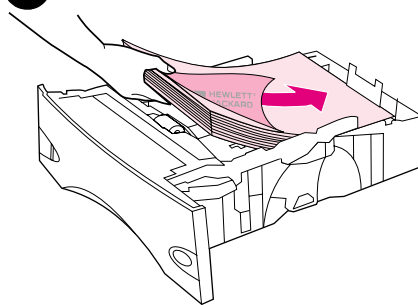
Nella parte destra del vassoio della carta, girare la manopola sulla posizione “STANDARD” per i formati LTR, A4, LGL, EXEC, A5 e JIS B5 oppure su “PERSON.” per i formati personalizzati.

Gire el mando de la parte derecha de la bandeja de papel a “STANDARD” para los tamaños de papel Carta (LTR), A4, Legal (LGL), Ejecutivo (EXEC), A5 y JIS B5, o a “CUSTOM” para los tamaños de papel especiales.

在纸盘右侧，将旋钮旋至“STANDARD”，以便设置 LTR、A4、LGL、EXEC、A5 和 JIS B5 纸张尺寸；或者旋至“CUSTOM”，以便设置自定义纸张尺寸。

Knoflík na pravé straně zásobníku papíru nastavte do polohy “STANDARD” pro formáty LTR, A4, LGL, EXEC, A5 a JIS B5 nebo do polohy “CUSTOM” pro vlastní formáty.

8



Load paper into the tray. **CAUTION:** Do not fan the paper. Fanning can cause misfeeds.

Chargez le papier dans le bac. **ATTENTION :** Ne dérangez pas le papier. Cette opération peut générer des problèmes d'alimentation.

Legen Sie Papier in das Fach ein. **VORSICHT:** Fächern Sie das Papier nicht auf. Dies kann zu Problemen bei der Zufuhr führen.

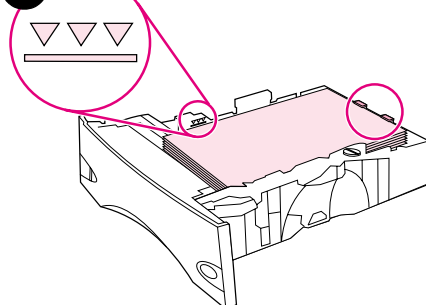
Caricare la carta nel vassoio. **ATTENZIONE:** non aprire a ventaglio la carta poiché si potrebbe verificare un'alimentazione non corretta.

Ponga papel en la bandeja. **PRECAUCIÓN:** No abra en abanico la pila de papel. Si lo hace puede provocar problemas en la alimentación.

在纸盘中装入纸张。小心：请勿展开纸张。展开纸张可能导致送纸错误。

Vložte papír do zásobníku. **UPOZORNĚNÍ:** Papír neprovětrávejte. Provětrávání může způsobit špatné podávání papíru.

9



Make sure that the paper is flat at all four corners and that the top of the stack is below the maximum-height indicators. Slide the paper tray completely into the printer.

Vérifiez que le papier repose bien à plat (coins inclus) et que la pile ne dépasse pas les indicateurs de hauteur maximale. Enfoncez totalement le bac à papier dans l'imprimante.

Vergewissern Sie sich, dass das Papier an allen vier Ecken eben im Fach liegt, und dass der Papierstapel nicht über die Markierung für die maximale Stapelhöhe hinausragt. Schieben Sie das Fach vollständig in den Drucker.

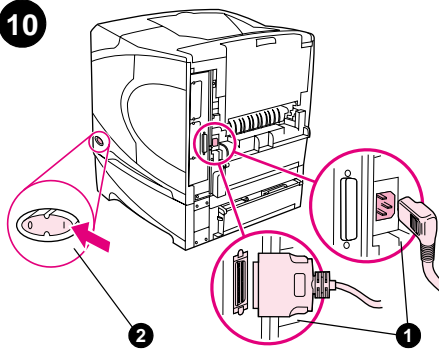
Assicurarsi che la carta sia posizionata correttamente e non si sollevi ai quattro angoli e che la parte superiore della risma non superi gli indicatori dell'altezza massima. Fare scorrere il vassoio della carte fino in fondo nella stampante.

Asegúrese de que el papel no tiene las esquinas dobladas y de que la pila de papel no excede la altura señalada por los indicadores. Inserte la bandeja en la impresora completamente.

确保纸张四角平整并且纸叠顶部低于最大高度指示器。将纸盘完全滑入打印机。

Zkontrolujte, zda papír leží ve všech rozích rovnoměrně a zda se horní hrana stohu papíru nepřesahuje značky maximálního množství papíru. Zasuňte zásobník papíru zcela do tiskárny.

10



Connect the cables to the rear of the printer (1). Turn the printer power on (2).

Branchez les câbles à l'arrière de l'imprimante (1). Mettez l'imprimante sous tension (2).

Schließen Sie die Kabel wieder an der Rückseite des Druckers an (1). Schalten Sie den Drucker ein (2).

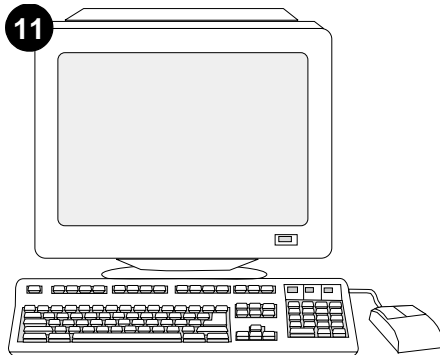
Collegare tutti i cavi al retro della stampante (1). Accendere la stampante (2).

Conecte los cables a la parte posterior de la impresora (1). Encienda la impresora (2).

将电缆连接到打印机后部 (1)。打开打印机电源 (2)。

Odpojte všechny kabely ze zadní části tiskárny (1). Vypněte tiskárnu (2).

11



To take advantage of all the feeder functions, the printer driver on the printer's host computer must be configured to recognize the feeder. For Windows®, go to the printer Properties window. On the **Configure** tab, select the checkbox for the 500-sheet feeder.

Pour tirer pleinement parti des fonctions du chargeur, configurez le pilote installé sur l'ordinateur hôte de l'imprimante afin qu'il reconnaisse le chargeur. Sous Windows®, accédez à la fenêtre des propriétés de l'imprimante. Dans l'onglet **Configurer**, cochez la case correspondant au chargeur de papier de 500 feuilles.

Wenn Sie die Zufuhrfunktionen in vollem Umfang nutzen möchten, müssen Sie den auf dem Hostcomputer installierten Druckertreiber so konfigurieren, dass das Zufuhrfach erkannt wird. Öffnen Sie unter Windows® das Fenster für die Druckereigenschaften. Aktivieren Sie auf dem Register **Konfigurieren** das Kontrollkästchen für das 500-Blatt-Zufuhrfach.

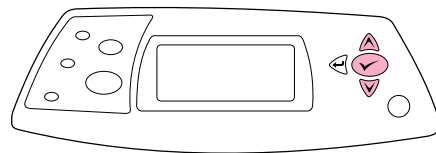
Per utilizzare al meglio tutte le funzioni dell'alimentatore, è necessario configurare il driver della stampante sul computer host della stampante in modo che venga riconosciuto l'alimentatore. Per Windows®, passare alla finestra Proprietà della stampante. Nella scheda **Configura**, selezionare la casella di controllo dell'alimentatore da 500 fogli.

Para sacar partido de todas las funciones del alimentador, debe configurar el controlador en el PC host de la impresora para que reconozca el alimentador. En Windows®, vaya a la ventana Propiedades de impresora. En la ficha **Configuración**, seleccione la casilla de verificación para el alimentador de 500 hojas.

要充分利用进纸器的所有功能，您必须在装有该打印机驱动程序的主机上配置该驱动程序以识别进纸器。对于 Windows®, 请进入打印机属性窗口。在配置标签上选中 500 页进纸器复选框。

Chcete-li plně využít všech funkcí podavače, musí být ovladač tiskárny na hostitelském počítači tiskárny nakonfigurován tak, aby podavač rozpoznal. V operačním systému Windows® otevřete okno Vlastnosti. Na kartě **Konfigurace** zaškrtněte políčko podavače na 500 listů.

12



To verify that installation is complete, print a configuration page from the control panel. Press **✓** to open the printer menus. Press **▼** to select **INFORMATION**, and then press **✓**. Press **▼** to select **PRINT CONFIGURATION**, and then press **✓**.

Pour vérifier que l'installation est terminée, imprimez une page de configuration à partir du panneau de commande. Appuyez sur **✓** pour accéder aux menus de l'imprimante. Appuyez sur **▼** pour sélectionner **INFORMATIONS**, puis sur **✓**. Appuyez sur **▼** pour sélectionner **IMPRIMER PAGE CONFIGURATION**, puis sur **✓**.

Drucken Sie über das Bedienfeld eine Konfigurationsseite, um zu prüfen, ob die Installation abgeschlossen wurde. Drücken Sie **✓**, um die Druckermenüs aufzurufen. Drücken Sie **▼**, um **INFORMATIONEN** auszuwählen, und drücken Sie anschließend **✓**. Drücken Sie **▼**, um die Option **KONFIGURATION DRUCKEN** auszuwählen, und drücken Sie anschließend **✓**.

Per verificare il completamento dell'installazione, stampare una pagina di configurazione dal pannello di controllo. Premere **✓** per accedere ai menu della stampante. Premere **▼** per selezionare **INFORMAZIONI**, quindi premere **✓**. Premere **▼** per selezionare **STAMPA CONFIGURAZIONE**, quindi premere **✓**.

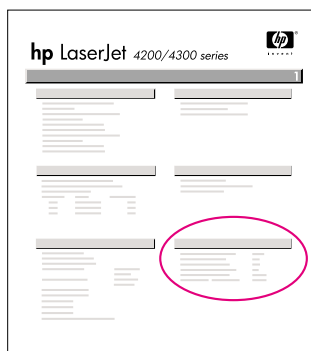
Para comprobar que la instalación se ha completado, imprima una página de configuración desde el panel de control. Pulse **✓** para abrir los menús de impresora. Pulse **▼** para seleccionar **INFORMACIÓN** y, a continuación, pulse **✓**. Pulse **▼** para seleccionar **IMPRIMIR CONFIGURACIÓN** y, a continuación, pulse **✓**.

要检验安装是否完成，请从控制面板打印配置页。按下 **✓** 键打开打印菜单。按下 **▼** 键选择 **INFORMATION** (信息)，然后按下 **✓** 键。按下 **▼** 键选择 **PRINT CONFIGURATION** (打印配置)，然后按下 **✓** 键。

Chcete-li ověřit, zda byla instalace dokončena, vytiskněte z ovládacího panelu konfigurační stránku. Stisknutím **✓** zobrazíte nabídky tiskárny. Stisknutím **▼** vyberte **INFORMACE** a potom stiskněte **✓**. Stisknutím **▼** vyberte **TISK KONFIG. STRÁNKY** a potom stiskněte **✓**.



13



Make sure that the configuration page lists the 500-sheet feeder as an installed accessory. If the feeder is not listed, see the *use guide* on the CD-ROM that came with the printer.

Sur la page de configuration, assurez-vous que le chargeur de papier de 500 feuilles est considéré comme un accessoire installé. Si le chargeur n'est pas répertorié, reportez-vous au guide d'*utilisation* disponible sur le CD-ROM fourni avec l'imprimante.

Überprüfen Sie, ob das 500-Blatt-Zufuhrfach auf der Konfigurationsseite als installiertes Zubehör aufgeführt wird. Ist dies nicht der Fall, finden Sie weitere Informationen auf der mitgelieferten CD-ROM im Handbuch *Verwendung*.

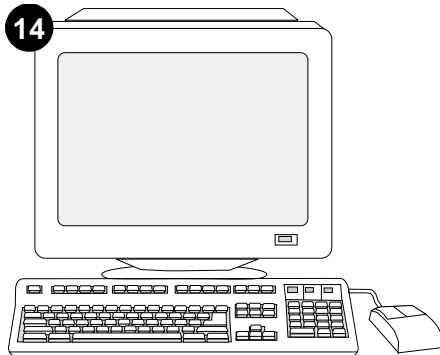
Accertarsi che nella pagina di configurazione l'alimentatore da 500 fogli sia elencato come accessorio installato. Se l'alimentatore non è elencato, consultare la *Guida all'uso* sul CD-ROM fornito con la stampante.

Compruebe que el alimentador de 500 hojas aparece en la página de configuración como un accesorio instalado. Si el alimentador no apareciera en la lista, consulte la guía de *uso* en el CD-ROM que acompaña a la impresora.

确保配置页上列出 500 页进纸器是已安装附件。如果未列出进纸器，则参阅打印机随附的 CD-ROM 上的使用指南。

Zkontrolujte, zda je podavač na 500 listů uveden na konfigurační stránce jako nainstalované příslušenství. Pokud zařízení není uvedeno, viz *uživatelská příručka* na disku CD-ROM dodaného s tiskárnou.

14



If you cannot resolve the problem, see the support flyer that came with the printer. Or, visit <http://www.hp.com>. In the **Select your country/region** field at the top, select your country/region and click . Click the **Support** block.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, reportez-vous à la brochure d'assistance livrée avec l'imprimante. Vous pouvez également visiter le site <http://www.hp.com>. Dans le champ **Select your country/region** en haut de l'écran, sélectionnez votre pays/région, puis cliquez sur . Cliquez sur l'option **Support**.

Weitere Informationen finden Sie auf dem Hinweiszettel in der Druckerverpackung, oder rufen Sie die HP Website unter „<http://www.hp.com>“ auf. Nehmen Sie im Feld **Select your country/region** (Auswahl von Land/Region) die entsprechende Auswahl vor, und klicken Sie auf . Klicken Sie auf den Bereich **Support**.

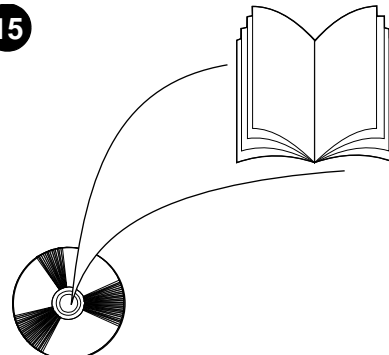
Se non è possibile risolvere il problema, vedere l'opuscolo con le informazioni sull'assistenza tecnica fornito con la stampante. In alternativa, accedere al sito <http://www.hp.com>. Nel campo **Select your country/region** nella parte superiore dello schermo, selezionare il paese/regione di appartenenza e fare clic su . Fare clic su **Support**.

Si no puede resolver el problema, consulte el folleto de asistencia al cliente que acompaña a la impresora, o bien visite <http://www.hp.com>. En el campo de la esquina superior derecha de selección de país **Select your country/region**, elija su país/región y haga clic en . Una vez en la página web de su país/región, haga clic en el bloque **Soporte**.

如果不能解决问题，请参阅打印机随附的支持说明。或者，访问 <http://www.hp.com>。在页面顶部的 **Select your country/region**（选择国家/地区）字段中选择您所在的国家/地区，然后单击 。单击支持块。

Pokud nemůžete problém vyřešit, viz informační leták dodaný s tiskárnou. Můžete také navštívit stránku [www.hp.com](http://www.hp.com). V poličku **Select your country/region** (Vyberte vaši země/oblast) v horní části stránky vyberte vaši země/oblast a klepněte na tlačítko . Klepněte na blok **Support** (Podpora).

15



See the *use guide* on the CD-ROM that came with the printer for information about gaining access to the printer driver, setting the control panel, using the 500-sheet feeder, and solving problems, and for warranties and regulatory statements.

Reportez-vous au guide d'*utilisation* disponible sur le CD-ROM fourni avec l'imprimante pour obtenir des informations sur l'accès au pilote d'imprimante, la configuration du panneau de commande, l'utilisation du chargeur de papier de 500 feuilles, la résolution des problèmes, ainsi que pour connaître les garanties et la réglementation en vigueur.

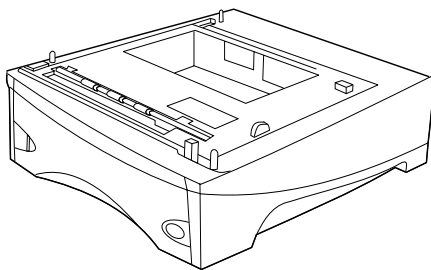
Informationen zum Zugriff auf den Druckertreiber, zum Einrichten des Bedienfeldes, zur Verwendung des 500-Blatt-Zufuhrfachs, zur Fehlerbehebung und zu Gewährleistungserklärungen und Zulassungsbestimmungen finden Sie im Handbuch *Verwendung* auf der mitgelieferten CD-ROM.

Consultare la *Guida all'uso* sul CD-ROM fornito con la stampante contenente le informazioni su come accedere al driver della stampante, impostare il pannello di controllo, utilizzare l'alimentatore da 500 fogli e risolvere i problemi nonché informazioni sulla garanzia e normative.

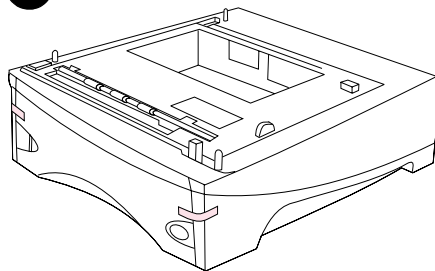
Consulte la guía de *uso* del CD-ROM que acompaña a la impresora para obtener información sobre el acceso al controlador de la impresora, la configuración del panel de control, la utilización del alimentador de 500 hojas, la solución de problemas, así como las garantías y las declaraciones reglamentarias.

有关访问打印机驱动程序、设置控制面板、使用 500 页进纸器、解决问题以及保修和管制声明等信息，请参阅打印机随附的 CD-ROM 上的使用指南。

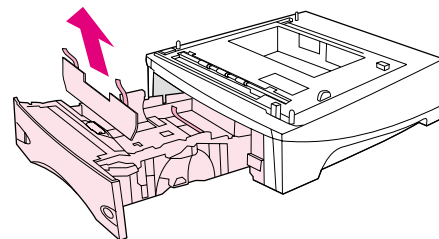
*Vuživatelské příručky* na disku CD-ROM, který byl dodán s tiskárnou, najdete informace o přístupu k ovládací tiskárny, o nastavení ovládacího panelu, o používání podavače na 500 listů a odstraňování problémů a dále znění záruk a prohlášení o shodě.



1



2



Denne pakke indeholder en ekstra arkføder til 500 ark, der kan indstilles til papir i formatet Letter (LTR), Legal (LGL), Executive (EXEC), A4, A5, JIS B5 samt specialpapir.

Fjern den orange tape fra arkføderen til 500 ark.

Fjern papirbakken fra arkføderen. Fjern al orange tape og indpakningsmateriale fra bakken.

Deze verpakking bevat een optionele papierinvoerlade voor 500 vel die kan worden aangepast aan letter (LTR), legal (LGL), executive (EXEC), A4, A5, JIS B5 en aangepaste papierformaten.

Verwijder de oranje tape uit de papierinvoerlade voor 500 vel.

Verwijder de papierinvoerlade uit de invoer. Verwijder de oranje tape en het verpakkingsmateriaal uit de lade.

Pakkauksessa on yksi valinnainen 500 arkin syöttölaite, jossa voidaan käyttää A4-, A5-, JIS B5-, Letter-, Legal- tai Executive-kokoista paperia tai jotakin mukautettua paperikokoa.

Poista oranssi teippi 500 arkin syöttölaitteesta.

Irrota paperilokero syöttölaitteesta. Poista lokerosta kaikki oranssi teippi ja pakkausmateriaali.

Η συσκευασία αυτή περιέχει έναν προαιρετικό τροφοδότη 500 φύλλων, ο οποίος μπορεί να ρυθμιστεί για χαρτιά μεγέθους letter (LTR), legal (LGL), executive (EXEC), A4, A5, JIS B5 και χαρτιά προσαρμοσμένου μεγέθους.

Αφαιρέστε την πορτοκαλί ταινία από τον τροφοδότη 500 φύλλων.

Αφαιρέστε το δίσκο χαρτιού από τον τροφοδότη. Αφαιρέστε όλη την πορτοκαλί ταινία και το υλικό συσκευασίας από το δίσκο.

Ez a csomag tartalmaz egy opcionális 500 lapos adagolót, amely illeszthető letter (LTR), legal (LGL), executive (EXEC), A4, A5, JIS B5 és egyedi méretű papírokhoz.

Távolítsa el a narancssárga szalagot az 500 lapos adagolóról.

Távolítsa el a papírtálcát az adagolóról. Távolítson el minden narancssárga szalagot és csomagolóanyagot a tálcáról.

Paket ini berisi satu pengumpan 500 lembar yang bisa diatur untuk ukuran kertas letter (LTR), legal (LGL), executive (EXEC), A4, A5, JIS B5, dan ukuran kertas lain.

Lepaskan pita oranye dari pengumpan 500 lembar.

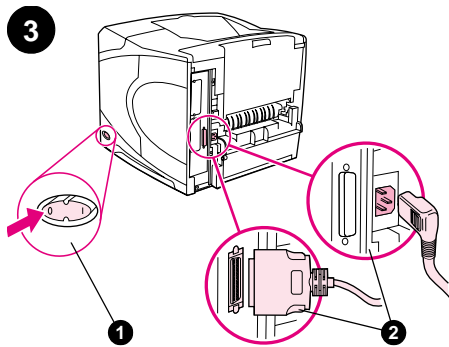
Lepaskan nampun kertas dari pengumpan. Lepaskan pita oranye dan pembungkus dari nampun.

このパッケージには、オプションの 500 枚収納用紙フィーダが 1 台梱包されています。このフィーダは、レター (LTR)、リーガル (LGL)、エグゼクティブ (EXEC)、A4、A5、JIS B5 および カスタム用紙のサイズに合わせて調節できます。

500 枚収納用紙フィーダからオレンジ色のテープをはがします。

フィーダから用紙トレイを取り外します。トレイからオレンジ色のテープと梱包材をすべて取り外します。





Sluk for strømmen til printeren (1). Tag alle kabler ud bag på printeren (2).

Zet de printer uit (1). Verwijder alle kabels uit de achterzijde van de printer (2).

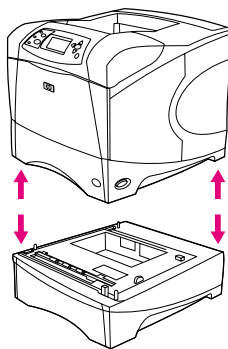
Katkaise tulostimesta virta (1). Irrota kaikki kaapelit tulostimen takaosasta (2).

Θέστε τον εκτυπωτή εκτός λειτουργίας (1). Αποσυνδέστε όλα τα καλώδια από το πίσω μέρος του εκτυπωτή (2).

Kapcsolja ki a nyomtatót (1). Húzzon ki minden kábelt a nyomtató hátuljából (2).

Nonaktifkan printer (1). Putuskan sambungan semua kabel dari bagian belakang printer (2).

プリンタの電源を切ります (1)。プリンタ背面からすべてのケーブルを取り外します (2)。



**ADVARSEL!** For at forhindre mulig personskaade eller beskadigelse af printeren, skal alle aktuelt monterede ekstra arkfødere fjernes fra printeren, før den løftes. Der skal være to personer til at løfte printeren.

**WAARSCHUWING!** Om eventueel persoonlijk letsel of beschadiging aan de printer te voorkomen, verwijder alle geïnstalleerde optionele papierinvoerlades uit de printer voordat u deze optilt. Er zijn twee mensen nodig om de printer op te tillen.

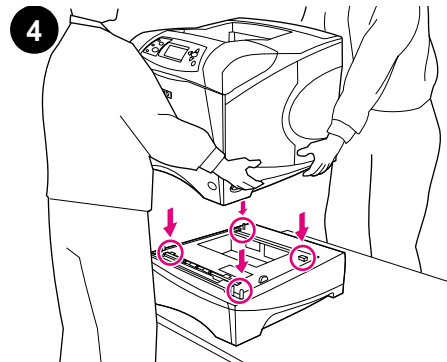
**VAROITUS!** Vältä loukkaantumiset ja tulostimen vahingoittuminen irrottamalla tulostin kaikista asennetuista valinnaisista paperilokeroista, ennen kuin nostat tulostinta. Tulostinta nostamassa on aina oltava kaksi ihmistä.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για την αποφυγή πιθανού τραυματισμού ή βλάβης του εκτυπωτή, πριν τον ανασηκώσετε διαχωρίστε τον από τους προαιρετικούς τροφοδότες που τυχόν έχουν τοποθετηθεί. Τον εκτυπωτή θα πρέπει να ανασηκώσουν δύο άτομα.

**FIGYELEM!** A sérülések és a nyomtató károsodásának elkerülése érdekében a nyomtató megemelése előtt távolítsa el a hozzákapcsolt opcionális adagolókat. Két embernek kell megemelnie a nyomtatót.

**PERINGATAN!** Untuk menghindari kemungkinan kerusakan pada printer, pisahkan printer dari pengumpan yang terpasang sebelum mengangkat printer. Diperlukan dua orang untuk mengangkat printer.

**警告!** けがをしたりプリンタが損傷することを防ぐために、プリンタ本体から取り付け済みの用紙フィーダを取り外してから、プリンタを持ち上げてください。プリンタを持ち上げる場合は、必ず 2 人で持ち上げてください。



Brug håndtagene på siderne af printeren, og løft printeren op på arkføderen til 500 ark. Juster hullerne i bunden af printeren i forhold til monteringsstappene på arkføderen til 500 ark.

Gebruik de hendels aan de zijkant van de printer, til de printer op de papierinvoerlade voor 500 vel en lijn de openingen in de basis van de printer uit met de pennen op de papierinvoerlade voor 500 vel.

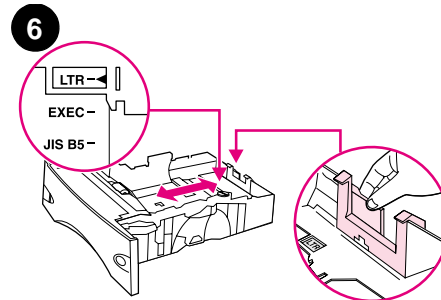
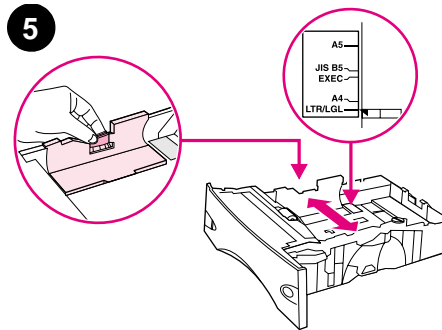
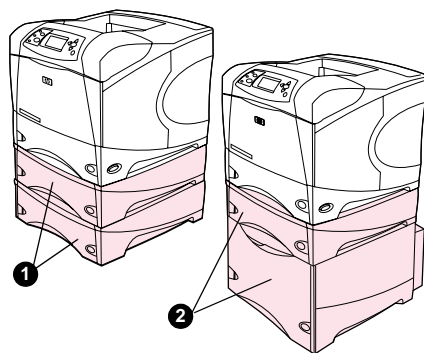
Nosta tulostin sen sivuilla olevista kahvoista 500 arkin syöttölaitteen päälle. Kohdista tulostimen pohjassa olevat reiät 500 arkin syöttölaitteessa oleviin kiinnitystappeihin.

Χρησιμοποιώντας τις λαβές στις πλαϊνές πλευρές του εκτυπωτή, σηκώστε τον εκτυπωτή επάνω από τον τροφοδότη 500 φύλλων και ευθυγραμμίστε τις οπές στη βάση του εκτυπωτή με τις ακίδες τοποθέτησης στον τροφοδότη 500 φύλλων.

A nyomtató oldalain található fogókat használva emelje be a nyomtatót az 500 lapos adagolóba, és igazítsa az 500 lapos adagoló rögzítő peckeit a nyomtató alapzatán található lyukakba.

Dengan menggunakan pegangan di sisi printer, angkat printer ke pengumpan 500 lembar dan arahkan lubang di dasar printer dengan pin pada pengumpan.

プリンタの両側にあるハンドルを持ってプリンタを持ち上げ、500 枚収納用紙フィーダの上に重ねて置きます。このとき、500 枚収納用紙フィーダ上部の取り付け用の突起部とプリンタ底部の穴を合わせます。



**Bemærk! (ekstraudstyr):** Du kan føje to ekstra arkfødere til HP LaserJet 4200 series-printerne: Enten to arkfødere til 500 ark (1) eller en arkføder til 500 ark og en arkføder til 1.500 ark (2). Du kan føje en ekstra arkføder til 500-ark til HP LaserJet 4200L series-printerne.

Klem sammen om det venstre styr på papirbakken, og skub det hen til det korrekte papirformat.

Klem sammen om det bageste papirstyr, og skub det hen til det korrekte papirformat.

**Let op (optioneel):** U kunt max. 2 optionele papierinvoerladen toevoegen aan de HP LaserJet 4200 serie printers: 2 optionele invoerlade voor 500 vel (1) óf 1 optionele invoerlade voor 500 vel en 1 optionele invoerlade voor 1500 vel (2). Aan de HP LaserJet 4200L serie printers kunt u 1 optionele invoerlade voor 500 vel toevoegen.

Op de papierinvoerlade, knijpt u de vergrendeling aan de linkerzijde in schuift u de geleiders tot het gewenste papierformaat.

Knijp de ontgrendeling van de achterste papierbreedtegeleider in en schuif deze tot het gewenste papierformaat.

**Huomautus (valinnaiset laitteet):** HP LaserJet 4200 -sarjan tulostimiin voidaan lisätä kaksi valinnaista syöttölaitetta, joko kaksi 500 arkin syöttölaitetta (1) tai yksi 500 arkin syöttölaite ja yksi 1 500 arkin syöttölaite (2). HP LaserJet 4200L -sarjan tulostimiin voidaan lisätä yksi valinnainen 500 arkin syöttölaite.

Paina paperilokeron vasemmassa ohjaimessa olevaa vapautinta ja liu'uta ohjaimet oikean paperikoon mukaisiksi.

Paina takaohjaimessa olevaa vapautinta ja liu'uta se oikean paperikoon mukaiseksi.

**Σημείωση (Προαιρετικό):** Μπορούν να προστεθούν έως δύο προαιρετικοί τροφοδότες στους εκτυπωτές HP LaserJet 4200 series: είτε δύο τροφοδότες 500 φύλλων (1) είτε ένας τροφοδότης 500 φύλλων και ένας τροφοδότης 1.500 φύλλων (2). Μπορεί να προστεθεί ένας προαιρετικός τροφοδότης 500 φύλλων στους εκτυπωτές HP LaserJet 4200L series.

Στο δίσκο χαρτιού, πιέστε το μοχλό απασφάλισης στον αριστερό οδηγό και σύρετε τους οδηγούς στο σωστό μέγεθος χαρτιού.

Πιέστε το μοχλό απασφάλισης στον πίσω οδηγό χαρτιού και σύρετέ τον στο σωστό μέγεθος χαρτιού.

**Megjegyzés (Opcionális):** Legfeljebb két opcionális adagoló adható a HP LaserJet 4200 sorozatú nyomtatókhoz: vagy két 500 lapos adagoló (1), vagy egy 500 lapos adagoló és egy 1500 lapos adagoló (2). A HP LaserJet 4200L sorozatú nyomtatókhoz egy opcionális 500 lapos adagoló adható.

Nyomja meg a papírtálca bal oldali papírvezetőjének kioldókarát, és csúsztassa a papírvezetőket a megfelelő papírmérethez.

Nyomja meg a hátsó papírvezető kioldókarát, és csúsztassa azt a megfelelő papírmérethez.

**Catatan (Opsional):** Anda dapat menambahkan s/d dua pengumpan opsional pada printer HP LaserJet seri 4200: baik dua pengumpan 500-lembar (1) atau satu pengumpan 500-lembar dan satu pengumpan 1500-lembar (2). Anda dapat menambahkan satu pengumpan opsional 500-lembar pada printer HP LaserJet seri 4200L.

Pada nampun kertas, tekan pelepas pemandu sebelah kiri dan geser ke ukuran kertas yang sesuai.

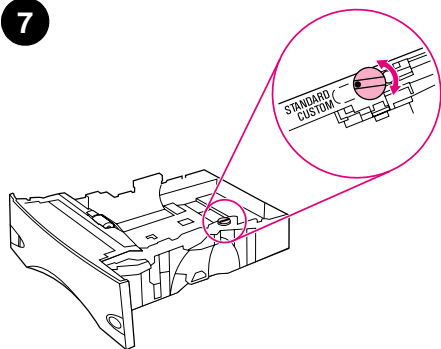
Tekan pelepas di belakang pemandu kertas dan geser ke ukuran kertas yang sesuai.

**注記 (オプション):** hp LaserJet 4200 シリーズ プリンタに、オプションのフィーダを最高 2 つまで取り付けることができます。500 枚収納用紙フィーダを 2 つ、あるいは 500 枚収納用紙フィーダを 1 つと 1,500 枚収納用紙フィーダを 1 つ取り付けることが可能です。また、hp LaserJet 4200L シリーズ プリンタに、オプションの 500 枚収納用紙フィーダを 1 つ取り付けることができます。

用紙トレイで左の用紙ガイドのリリース レバーをつまみ、ガイドをスライドさせて正しい用紙サイズに合わせます。

後部用紙ガイドのリリース レバーをつまみ、ガイドをスライドさせて正しい用紙サイズに合わせます。

7



Drej knappen, der sidder på højre side af papirbakken, til "STANDARD" for papirformaterne LTR, A4, LGL, EXEC, A5 og JIS B5 eller til "CUSTOM" for papir i specialformat.

Aan de rechterzijde van de papierinvoerlade, draait u de knop naar "STANDAARD" voor LTR, A4, LGL, EXEC, A5, en JIS B5 papierformaten of naar "AANGEPAST" voor aangepaste papierformaten.

Jos käytössä on A4-, A5-, JIS B5-, Letter-, Legal- tai Executive-paperikoko, käännä paperilokeron oikealla puolella oleva säädin STANDARD-asentoon. Jos käytössä on mukautettu paperikoko, valitse CUSTOM.

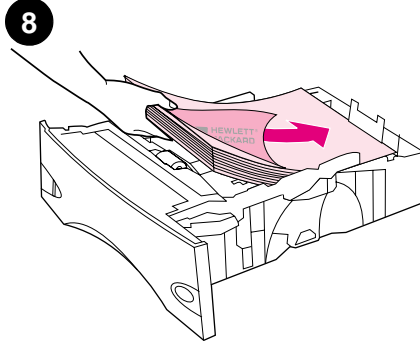
Στη δεξιά πλευρά του δίσκου χαρτιού, στρέψτε το περιστροφικό κουμπί στη θέση "STANDARD" για χαρτιά μεγέθους LTR, A4, LGL, EXEC, A5 και JIS B5 ή στη θέση "CUSTOM" για χαρτιά προσαρμοσμένου μεγέθους.

Fordítsa a papírtálca jobb oldalán található gombot "STANDARD" állásba a LTR, A4, LGL, EXEC, A5 és JIS B5 papírméretek esetében, vagy "CUSTOM" állásba az egyedi papírméretek esetében.

Di sebelah kanan nampan kertas, putar tombol ke "STANDARD" untuk ukuran kertas LTR, A4, LGL, EXEC, A5, dan JIS B5 atau ke "CUSTOM" untuk ukuran kertas lain.

用紙トレイの右側にあるノブを回して、用紙サイズが LTR、A4、LGL、EXEC、A5 および JIS B5 の場合は「STANDARD」、カスタム用紙サイズの場合は「CUSTOM」に合わせます。

8



Læg papir i bakken. **FORSIGTIG!** Papiret må ikke luftes. Hvis du lufter papiret, kan der opstå fejlindføringer.

Laad het papier in de lade. **LET OP:** Waaier het papier niet uit. Het uitwaaieren kan leiden tot invoerfouten.

Lataa paperi lokeroon. **VAROITUS:** Älä lehytä paperinippua. Tästä voi seurata syöttöhäiriöitä.

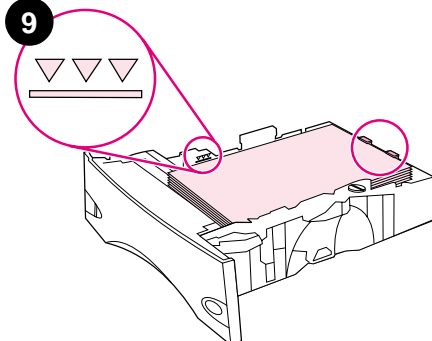
Τοποθετήστε χαρτί στο δίσκο. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην ξεφυλλίζετε το χαρτί. Το ξεφύλλισμα μπορεί να προκαλέσει εμπλοκές στην τροφοδότηση.

Töltsön papírt a tálcába. **FIGYELEM:** Ne pörgesse át a papírt. Az átpörgetés adagolási hibát okozhat.

Masukkan kertas ke dalam nampan. **PERHATIAN:** Jangan mengipas kertas. Bisa mengakibatkan salah masuk.

トレイに用紙をセットします。注意：セットする用紙の束は扇状に広げないようにしてください。用紙を広げると、給紙エラーを起こすことがあります。

9



Kontroller, at papir ligger fladt under alle fire hjørner, og at det øverste af stakken ikke overstiger indikatorerne for maks. højde. Skub papirbakken helt ind i printeren.

Let erop dat het papier in alle vier hoeken plat ligt en dat de bovenzijde van de stapel niet boven de maximale papier hoogte-indicator komt. Schuif de lade volledig terug in de printer.

Varmista, että paperin kaikki kulmat ovat suorassa ja että pinon yläreuna on maksimikorkeuden ilmaisimien alapuolella. Työnnä lokero kokonaan tulostimeen.

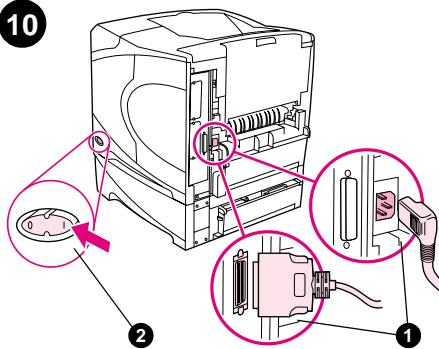
Βεβαιωθείτε ότι το χαρτί είναι τοποθετημένο οριζόντια και στις τέσσερις γωνίες και ότι το επάνω μέρος της στοιβάς βρίσκεται κάτω από τις ενδείξεις μέγιστου ύψους. Σύρετε το δίσκο χαρτιού εντελώς μέσα στον εκτυπωτή.

Ellenőrizze, hogy a papír mind a négy sarkánál el legyen simítva, és hogy a köteg teteje ne legyen a jelzésnél magasabban. Csúsztassa be a papírtálcát teljesen a nyomtatóba.

Pastikan kertas rata pada keempat sudut dan atas tumpukan masih dibawah indikator tinggi maksimal. Geser nampan kertas ke dalam printer sampai benar-benar masuk.

用紙の四隅がまっすぐで、用紙の束の一番上が最大許容枚数インジケータより下に入っていることを確認します。用紙トレイをプリンタ内に完全に戻します。

10



Tilslut alle kabler bag på printeren (1). Tænd for strømmen til printeren (2).

Sluit alle kabels aan op de achterzijde van de printer (1). Zet de printer aan (2).

Liitä kaapelit tulostimen takaosaan (1). Kytke tulostimeen virta (2).

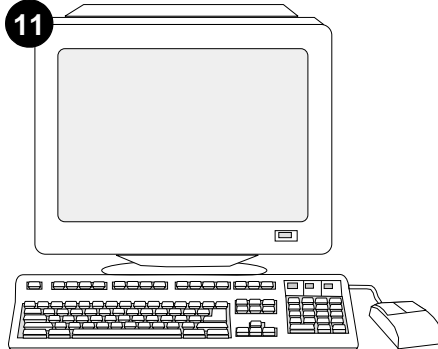
Συνδέστε τα καλώδια στο πίσω μέρος του εκτυπωτή (1). Θέστε τον εκτυπωτή σε λειτουργία (2).

Csatlakoztassa a kábeleket a nyomtató hátuljához (1). Kapcsolja be a nyomtatót (2).

Sambung semua kabel ke bagian belakang printer (1). Aktifkan printer (2).

プリンタ背面にケーブルを接続します (1)。プリンタの電源を入れます (2)。

11



Hvis du vil drage fordel af alle arkføderens funktioner, skal printerdriveren på printerens værtscomputer konfigureres, så den genkender arkføderen. I Windows® skal du gå til printervinduet Egenskaber. Marker afkrydsningsfeltet for arkføderen til 500 ark under fanen **Konfigurer**.

Om van alle functies van de papierinvoerlade gebruik te maken, moet de printerdriver op de computer geconfigureerd zodat deze de papierinvoerlade herkent. Voor Windows®, ga naar het venster Printereigenschappen. Op het tabblad **Configureren**, selecteert u het selectievakje voor de papierinvoerlade voor 500 vel.

Jotta kaikkia syöttölaitteen toimintoja voi käyttää, isäntätietokoneeseen asennettu tulostinohjain on määritettävä tunnistamaan laite. Avaa Windows®-käyttöjärjestelmän tulostimen ominaisuusikkuna. Valitse **Määritä**-välilehti ja valitse 500 arkin syöttölaitteen valintaruutu.

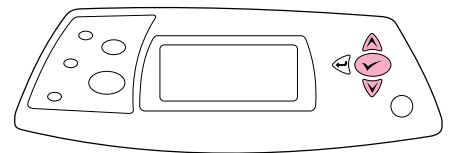
Για να εκμεταλλευτείτε όλες τις λειτουργίες του τροφοδότη, το πρόγρ. οδήγησης στον υπολογιστή θα πρέπει να διαμορφωθεί για να αναγνωρίζει τον τροφοδότη. Για τα Windows®, πηγαίνετε στο παράθυρο Properties (Ιδιότ.) του εκτυπωτή. Στην καρτέλα **Configure** (Διαμόρφ.), επιλέξτε τον τροφ. 500 φύλλων.

Az adagoló összes funkciójának eléréséhez úgy kell konfigurálnia a nyomtató-illesztőprogramot a gazdagépen, hogy felismerje az adagolót. Windows® esetén menjen a nyomtató tulajdonságok ablakhoz. A **Konfiguráció** fülön jelölje ki az 500 lapos adagolót.

Untuk memanfaatkan semua fungsi pengumpan, driver printer pada komputer utama harus dikonfigurasi supaya mengenal pengumpan. Untuk Windows®, lihat jendela Properties pada printer. Pada **Configure**, pilih pengumpan 500 lembar.

用紙フィーダのすべての機能を利用するには、プリンタが接続されているホスト コンピュータのプリンタ ドライバを構成して用紙フィーダを認識させます。Windows® の場合は、プリンタの [プロパティ] ウィンドウを表示します。[設定] タブで、500 枚収納用紙フィーダのチェックボックスをオンにします。

12



Udskriv en konfigurationsside via kontrolpanelet for at kontrollere, at installationen er fuldført. Tryk på ✓ for at åbne printermenuerne. Tryk på ▼ for at vælge INFORMATION, og tryk derefter på ✓. Tryk på ▼ for at vælge UDSCRIV KONFIGURATION, og tryk derefter på ✓.

Om te controleren of de installatie voltooid is, dient u een configuratiepagina vanaf het bedieningspaneel af te drukken. Druk op ✓ om de menu's te openen. Druk op ▼ voor het selecteren van INFORMATIE, en druk vervolgens op ✓. Druk op ▼ voor het selecteren van CONFIGURATIE AFDRUKKEN, en druk vervolgens op ✓.

Varmista asennuksen onnistuminen tulostamalla asetussivu ohjauspaneelistä. Tuo valikot näkyviin painamalla ✓ -painiketta. Valitse TIEDOT painamalla ▼-näppäintä. Paina sitten ✓-näppäintä. Valitse TULOSTA ASETUKSET painamalla ▼-näppäintä. Valitse sitten ✓.

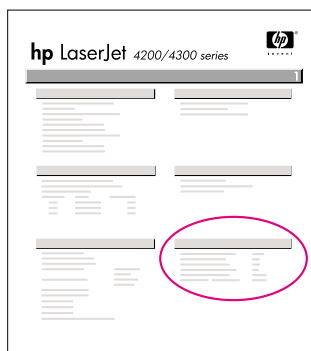
Για να βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση ολοκληρώθηκε, εκτυπώστε μία σελίδα ρυθμίσεων από τον πίνακα ελέγχου. Πατήστε ✓ για να ανοίξετε τα μενού του εκτυπωτή. Πατήστε το ▼ για να επιλέξετε INFORMATION (Πληροφ.) και μετά ✓. Πατήστε ▼ για να επιλέξετε PRINT CONFIGURATION (Εκτύπ. ρυθμ.) και μετά ✓.

A telepítés befejezésének megerősítéséhez nyomtasson egy konfigurációs lapot a vezérlőpultból. A nyomtató menük megnyitásához nyomja meg a ✓ gombot. Nyomja meg a ▼ gombot az INFORMÁCIÓ kijelöléséhez, majd nyomja meg a ✓ gombot. Nyomja meg a ▼ gombot a KONFIGURÁCIÓ NYOMTATÁSA kijelöléséhez, majd nyomja meg a ✓ gombot.

Untuk verifikasi kalau instalasi sudah selesai, cetak halaman konfigurasi dari panel kontrol. Tekan ✓ untuk membuka menu printer. Tekan ▼ untuk memilih INFORMATION, lalu tekan ✓. Tekan ▼ untuk memilih PRINT CONFIGURATION, lalu tekan ✓.

正常にインストールされているかを確認するには、プリンタのコントロールパネルから設定ページを印刷します。✓ を押してプリンタのメニューを表示します。▼を押して、[ジョウホウ] を選択し、✓ を押します。▼を押して、[セッテイ ノ インサツ] を選択し、✓ を押します。

13



Kontroller, at konfigurationssiden viser arkføderen til 500 ark som installeret tilbehør. Hvis arkføderen ikke vises, skal du se vejledningen *brug*, der er på den cd-rom, du fik sammen med printerens.

Let erop dat de configuratiepagina de papierinvoerlade voor 500 vel als geïnstalleerde accessoire herkent. Wanneer de papierinvoerlade niet wordt weergegeven, zie de *gebruikershandleiding* op de CD-ROM die bij de printer is geleverd.

Varmista, että 500 arkin syöttölaite näkyy asetussivulla asennettuna lisälaitteena. Jos syöttölaite ei ole luettelossa, katso lisätietoja tulostimen mukana toimitetulla CD-ROM-levyllä olevasta *käyttöoppaasta*.

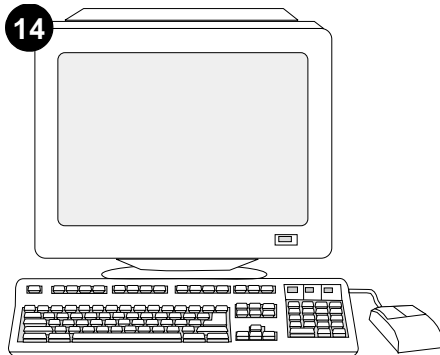
Βεβαιωθείτε ότι στη σελίδα διαμόρφωσης αναφέρεται ο τροφοδότης 500 φύλλων ως εγκατεστημένο εξάρτημα. Εάν ο τροφοδότης δεν αναφέρεται, δείτε τον οδηγό *χρήση* στο δίσκο CD-ROM που συνοδεύει τον εκτυπωτή.

Ellenőrizze, hogy a konfigurációs lapon szerepel-e az 500 lapos adagoló, mint telepített tartozék. Ha az adagoló nincs feltüntetve, nézze meg a nyomtatóhoz kapott CD-ROM-on található *felhasználói* útmutatót.

Pastikan ada pengumpan 500 lembar sebagai aksesori terinstalasi pada halaman konfigurasi. Jika pengumpan tidak terdaftar, lihat CD-ROM yang disertakan bersama printer.

印刷された設定ページに 500 枚収納用紙フィーダが取り付けられたアクセサリとしてリストされていることを確認します。用紙フィーダがリストされていない場合は、プリンタに付属の CD-ROM にある『ユーザーズ ガイド』を参照してください。

14



Hvis du ikke kan løse problemet, skal du se den support-informationsfolder, der blev leveret med printerens. Eller besøg <http://www.hp.com>. I det øverste felt **Select your country/region** (Vælg land/område) skal du markere dit land/område og trykke på . Klik på blokken **Support**.

Als u het probleem niet kunt oplossen, raadpleeg dan de ondersteuningsflyer die bij de printer is geleverd. Of, ga naar <http://www.hp.com>. In het veld **Select your country/region** (Selecteer uw land/regio) bovenaan, selecteert u uw land/regio en klik op . Klik op het blok **Ondersteuning**.

Jos et osaa ratkaista ongelmaa, katso lisätietoja tulostimen mukana toimitetusta tukilehtisestä. Voit myös käydä osoitteessa <http://www.hp.com>. Valitse oikea maa/alue sivun yläosassa olevasta **Select your country/region** (Valitse maa/alue) -kentästä ja valitse . Napsauta sitten **Tukipalvelut**-ruutua.

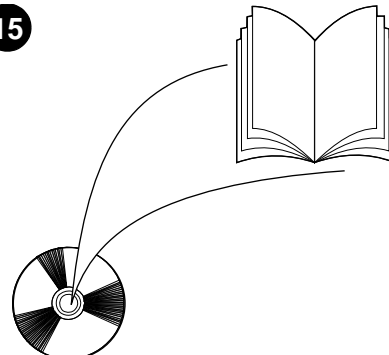
Εάν είναι αδύνατον να επιλύσετε το πρόβλημα, δείτε το φυλλάδιο υποστήριξης που συνοδεύει τον εκτυπωτή. Ή, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση <http://www.hp.com>. Στο πεδίο **Select your country/region** (Επιλέξτε τη χώρα/περιοχή σας), επιλέξτε τη δική σας χώρα/περιοχή και κάντε κλικ στο . Κάντε κλικ στο πλαίσιο **Support** (Υποστήριξη).

Ha nem tudja megoldani a problémát, nézze meg a nyomtatóhoz kapott támogatási lapot. Vagy látogasson el a következő webcímre: <http://www.hp.com>. A fenti **Select your country/region** (ország/térség kijelölése) mezőben jelölje ki a tartózkodása szerinti országot/térséget, majd kattintson a gombra. Kattintson a **Támogatás** részre.

Apabila Anda tidak bisa mengatasi masalah ini, lihat brosur yang disertakan bersama printer. Atau, kunjungi <http://www.hp.com>. Pada **Select your country/region** di atas, pilih negara/kawasan Anda lalu klik . Klik **Support**.

問題を解決できない場合は、プリンタに同梱のサポートパンフレットをご覧ください。または、<http://www.hp.com> にアクセスし、画面の右上隅の **[select your country/region]** フィールドでお住まいの国/地域を選択し、 をクリックします。**[サポート]** ブロックをクリックします。

15



Se vejledningen *brug* på den cd-rom, der blev leveret sammen med printerens for at få oplysninger om adgang til printerdriveren, indstilling af kontrolpanelet, brug af arkføderen til 500 ark og løsning af problemer samt garantierklæring og lovgivningsmæssige erklæringer.

Zie de *gebruikershandleiding* op de CD-ROM die bij de printer is geleverd voor informatie over het verkrijgen van toegang tot de printerdriver, de instelling van het bedieningspaneel, het gebruiken van de papierinvoerlade voor 500 vel en het oplossen van problemen, en voor garantie en overheidsreglementen.

Tulostimen mukana toimitetulla CD-ROM-levyllä olevassa *käyttöoppaassa* on tietoja tulostinohjaimen käyttämisestä, ohjauspaneelin määrittämisestä, 500 arkin syöttölaitteen käyttämisestä, ongelmien ratkaisemisesta sekä takuista ja määräyksistä.

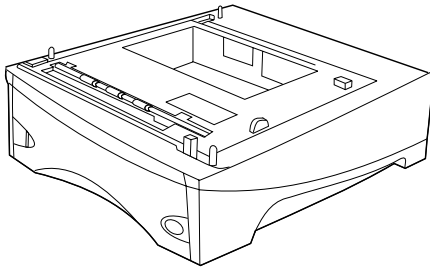
Δείτε τον οδηγό *χρήση* στο δίσκο CD-ROM που συνοδεύει τον εκτυπωτή, για πληροφορίες σχετικά με την πρόσβαση στο πρόγρ. οδηγ. του εκτυπ., τη ρύθμιση του πίνακα ελέγχου, τη χρήση του τροφ. 500 φύλλων και την επίλυση προβλημάτων, καθώς και για εγγυήσεις και δηλώσεις περί των κανονισμών.

A nyomtatóhoz kapott CD-ROM-on található *felhasználói* útmutatón tájékoztatást talál a nyomtató-illesztőprogram eléréséről, a vezérlőpult beállításáról, az 500 lapos adagoló használatáról, a problémák megoldásáról, illetve a jótállásról és az előírásokra vonatkozó információkról.

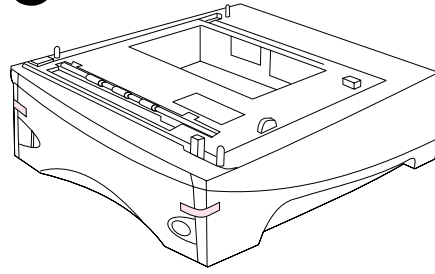
Lihat *panduan* pada CD-ROM yang disertakan bersama printer untuk informasi mengenai akses driver printer, mengatur panel kontrol, menggunakan pengumpan 500 lembar, memecahkan masalah dan pernyataan garansi.

プリンタ ドライバへのアクセス方法、コントロールパネルの設定方法、500 枚収納用紙フィーダの使い方、問題の解決方法、保証および規則に関する情報については、プリンタ同梱の CD-ROM にある『ユーザーズ ガイド』を参照してください。

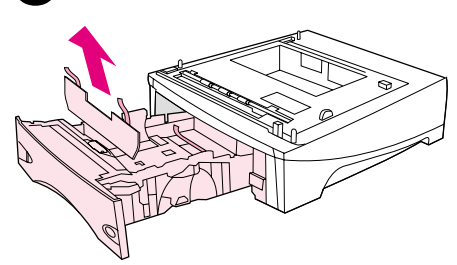




1



2



이 패키지에는 레터 (LTR), 리갈 (LGL), Executive (EXEC), A4, A5, JIS B5 등, 용지 크기에 따라 조절할 수 있는 500매 공급장치 (선택사양)가 포함되어 있습니다.

500매 공급장치에서 주황색 테이프를 벗겨내십시오.

공급장치에서 용지함을 빼내십시오. 용지함에서 포장재와 주황색 테이프를 모두 벗겨내십시오.

Denne pakken inneholder en 500-arks mater som kan justeres til papirstørrelsene Letter (LTR), Legal (LGL), Executive (EXEC), A4, A5, JIS B5 og egendefinerte papirstørrelser.

Fjern den oransje tapen fra 500-arks materen.

Fjern papirskuffen fra materen. Fjern all oransje tape og emballasjemateriale fra skuffen.

Opakowanie zawiera opcjonalny podajnik na 500 arkuszy, który można dostosować do papieru formatu Letter (LTR), Legal (LGL), Executive (EXEC), A4, A5, JIS B5 oraz do formatów niestandardowych.

Zdejmij pomarańczową taśmę ochronną z podajnika na 500 arkuszy.

Wymij tacę z podajnika. Usuń pomarańczową taśmę i materiał pakunkowy.

Este pacote contém um alimentador opcional para 500 folhas que pode ser ajustado para os tamanhos de papel carta (CAR), ofício (OFC), executivo (EXEC), A4, A5, JIS B5 e tamanhos de papel personalizados.

Retire a fita cor de laranja do alimentador para 500 folhas.

Retire a bandeja de papel do alimentador. Retire toda a fita cor de laranja e o material de embalagem da bandeja.

В данный пакет входит один дополнительный податчик на 500 листов, который можно отрегулировать на формат бумаги Letter (LTR), Legal (LGL) Executive (EXEC), A4, A5, JIS B5, а также на нестандартный формат.

Извлеките оранжевую ленту из податчика на 500 листов.

Извлеките лоток для бумаги из податчика. Снимите оранжевую ленту и извлеките упаковочный материал из лотка.

Den här förpackningen innehåller en extra matare för 500 ark som kan justeras för pappersstorlekarna letter (LTR), legal (LGL), executive (EXEC), A4, A5, JIS B5 och egna pappersstorlekar.

Ta bort den orange teipen från mataren för 500 ark.

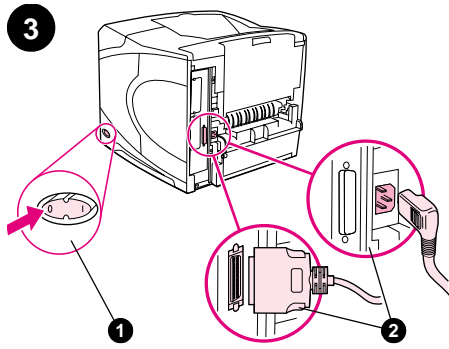
Ta bort pappersfacket från mataren. Avlägsna all orange tejp och allt förpackningsmaterial från facket.

ในหีบห่อนี้ประกอบด้วยตัวป้อนกระดาษ 500 แผ่น ซึ่งสามารถปรับเป็นกระดาษขนาด Letter (LTR), ขนาด Legal (LGL), Executive (EXEC), ขนาด A4, ขนาด A5, ขนาด JIS B5 และขนาดที่กำหนดเอง

ดึงเทปกาวยาสีส้มออกจากตัวป้อนกระดาษ 500 แผ่น

ดึงถาดกระดาษออกจากตัวป้อน ดึงเทปกาวยาสีส้มรวมถึงวัสดุที่ใช้ในการบรรจุทั้งหมดออกจากถาด





프린터를 끄십시오 (1). 프린터에 연결된 케이블을 모두 분리하십시오 (2).

Slå av skriveren (1). Koble fra alle kabler på baksiden av skriveren (2).

Wyłącz drukarkę (1). Odłącz wszystkie kable znajdujące się z tyłu drukarki (2).

Desligue a impressora (1). Desconecte todos os cabos da parte traseira da impressora (2).

Выключите питание принтера (1). Отсоедините все кабели сзади принтера (2).

Slå av strömmen till skrivaren (1). Koppla bort alla kablar från skrivarens baksida (2).

ปิดเครื่องพิมพ์ (1) ถอดสายเคเบิลทั้งหมดออกจากด้านหลังเครื่องพิมพ์ (2)

**경고!** 프린터가 손상될 수 있으므로 기존에 설치되어 있는 공급장치(선택사양)를 분리한 후에 프린터를 들어 올리십시오. 프린터를 들어 올리려면 두 사람이 필요합니다.

**ADVARSEL!** For å hindre mulige skader på skriveren bør alle installerte matere (ekstraustyr) fjernes før skriveren løftes. Skriveren bør løftes av to personer.

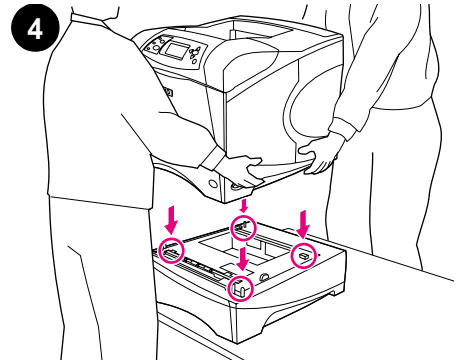
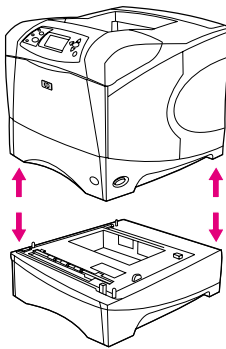
**OSTRZEŻENIE!** Aby zapobiec urazom ciała lub uszkodzeniu drukarki, przed jej podniesieniem należy zdjąć wszystkie bieżąco zainstalowane opcjonalne podajniki. Drukarkę powinny podnosić dwie osoby.

**ADVERTÊNCIA!** Para evitar danos ou avarias, antes de levantar a impressora retire qualquer alimentador opcional que esteja nela instalado. Duas pessoas devem levantar a impressora.

**ВНИМАНИЕ!** Для предотвращения повреждения или поломки принтера перед его поднятием отсоедините все установленные дополнительные податчики. Для поднятия принтера необходимы два человека.

**VARNING!** För att förhindra personskador eller skador på skrivaren bör du avskilja den från alla extra matare som är installerade innan du lyfter upp den. Två personer bör lyfta skrivaren.

**คำเตือน!** เพื่อไม่ให้เกิดอาการบาดเจ็บหรือเครื่องพิมพ์ชำรุดเสียหาย ให้ถอดตัวป้อนที่ติดตั้งอยู่กับเครื่องพิมพ์ออกก่อนที่จะยกเครื่องพิมพ์ โดยควรใช้สองคนในการยกเครื่องพิมพ์



프린터 양 옆에 있는 손잡이를 잡고 프린터를 500매 공급장치 위에 올려 놓은 다음, 프린터 바닥의 구멍을 공급장치의 장착 핀에 맞추십시오.

Løft skriveren opp på 500-arks materen ved hjelp av håndtakene på siden av skriveren, og juster hullene på undersiden av skriveren i forhold til styrepinnene på 500-arks materen.

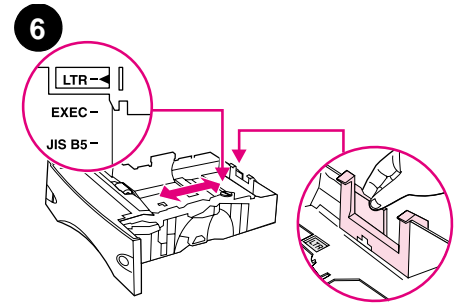
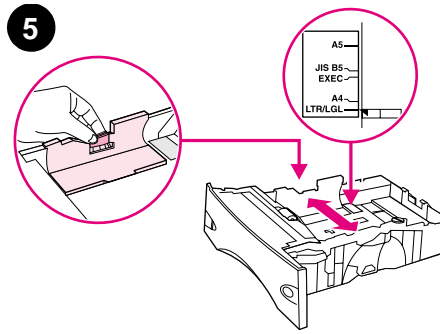
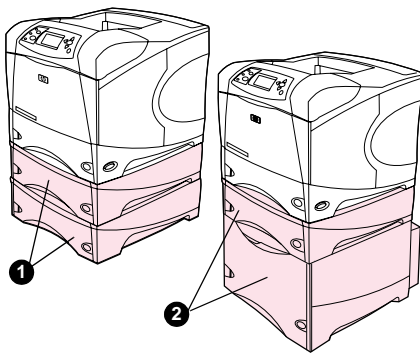
Korzystając z uchwytów umiejscowionych po bokach drukarki unieś ją nad podajnik na 500 arkuszy i wyrównaj otwory znajdujące się w podstawie z bolcami znajdującymi się w podajniku na 500 arkuszy.

Usando as alças dos lados da impressora, levante-a por sobre o alimentador para 500 folhas e alinhe os orifícios na base da impressora com os pinos de montagem do alimentador.

Vozьмитесь за ручки по бокам принтера, поднимите его над податчиком на 500 листов и совместите отверстия в базе принтера с монтажными штырями на податчике.

Med hjälp av handtagen på skrivarens sidor kan du lyfta upp skrivaren på mataren för 500 ark och rikta in hålen på skrivarens undersida med monteringsstiften på mataren för 500 ark.

นอกจากนี้ คุณควรจับที่ตัวจับด้านข้างเครื่องพิมพ์ เพื่อยกเครื่องพิมพ์ไว้บนตัวป้อนกระดาษ 500 แผ่น และวางแนวช่องของฐานเครื่องพิมพ์ให้ตรงกับขาที่ยึดของตัวป้อนกระดาษ 500 แผ่น



**주(선택 사항):** HP LaserJet 4200 시리즈 프린터에 추가할 수 있는 선택사양 공급장치(1)는 최대 2개이며 500매 공급장치 (1) 2개 또는 500매 공급장치 1개와 1500매 공급장치 (2) 1개로 구성할 수 있습니다. HP LaserJet 4200L 시리즈 프린터에 선택 사양 500매 공급장치 1개를 추가할 수 있습니다.

용지함의 왼쪽 조절기에 있는 분리 레버를 손가락으로 집어 해당 용지 크기 위치에 옮겨 놓으십시오.

뒤쪽 조절기에 있는 분리 레버를 손가락으로 집어 해당 용지 크기 위치에 옮겨 놓으십시오.

**Merk (valgfritt):** Du kan legge opptil to ekstra matere til skriverne i HP LaserJet 4200-serien: enten to 500-arks matere (1), eller én 500-arks mater og én 1500-arks mater (2). Du kan legge én ekstra 500-arks mater til skriverne i HP LaserJet 4200L-serien.

Klem sammen utløserne på den venstre papirskinnen på papirskuffen og skyv skinnene til ønsket papirstørrelse.

Klem sammen utløseren på den bakre papirskinnen og skyv den til riktig papirstørrelse.

**Uwaga (rozwiązanie opcjonalne):** W drukarkach serii HP LaserJet 4200 można zamontować maks. 2 dodatkowe podajniki: dwa podajniki na 500 arkuszy (1) lub jeden podajnik na 500 arkuszy i jeden podajnik na 1500 arkuszy (2). W drukarkach serii HP LaserJet 4200L można zamontować jeden opcjonalny podajnik na 500 arkuszy.

Ściśnij zwalnicznik znajdujący się na lewej prowadnicy tacy na papier i dostosuj położenie prowadnic do formatu papieru.

Ściśnij zwalnicznik znajdujący się na tylnej prowadnicy papieru i dostosuj ją do formatu papieru.

**Nota (Opcional):** Você pode adicionar até dois alimentadores opcionais às impressoras HP LaserJet série 4200: dois alimentadores para 500 folhas (1) ou um alimentador para 500 folhas e um alimentador para 1.500 folhas (2). Você pode adicionar um alimentador opcional para 500-folhas às impressoras HP LaserJet série 4200L.

Na bandeja de papel, aperte a trava de liberação na guia esquerda e deslize as guias até o tamanho de papel correto.

Aperte a trava de liberação na guia de papel traseira e deslize-a até o tamanho de papel correto.

**Примечание (дополнительно).** Для принтеров серии HP LaserJet 4200 устанавливается до двух дополнительных податчиков: два податчика на 500 листов (1) или один податчик на 500 листов и один на 1500 листов (2). Для принтеров серии HP LaserJet 4200L устанавливается один податчик на 500 листов.

В лотке для бумаги сожмите защелку на левом регуляторе и переместите регуляторы так, чтобы установить нужный формат бумаги.

Сожмите защелку на заднем регуляторе и переместите его так, чтобы установить нужный формат бумаги.

**Obs! (Tillval):** Upp till två extra matare kan anslutas till skrivare i HP LaserJet 4200-serien: antingen två arkmatare för 500 ark (1) eller en matare för 500 ark och en för 1500 ark (2). En extra arkmatare för 500 ark kan anslutas till skrivare i HP LaserJet 4200L-serien.

Tryck in spärren på pappersfackets vänstra pappersledare. Dra ihop ledarna till rätt pappersstorlek.

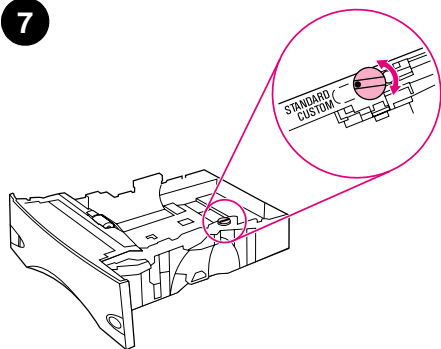
Tryck in spärren på den bakre pappersledaren och dra den till rätt pappersstorlek.

**หมายเหตุ (ไม่จำเป็น):** คุณสามารถเพิ่มตัวป้อนกระดาษได้สูงสุด 2 ชุดในเครื่องพิมพ์ HP LaserJet 4200 series: ติดตั้งตัวป้อนกระดาษ 500 แผ่น 2 ชุด (1) หรือตัวป้อนกระดาษ 500 แผ่น 1 ชุดและ 1500 แผ่น 1 ชุด (2) คุณสามารถเพิ่มตัวป้อนกระดาษ 500 แผ่นชุดเดียวก็ได้ในเครื่องพิมพ์ HP LaserJet 4200L series

ทั้งนี้ คุณอาจมีตัวล้อของที่ปรับกระดาษด้านหลังไว้แล้วเลื่อนกระดาษไว้ แล้วเลื่อนที่ปรับกระดาษนั้นไปยังขนาดกระดาษที่ต้องการ

มีตัวล้อของที่ปรับกระดาษด้านหลังไว้แล้วเลื่อนที่ปรับกระดาษนั้นไปยังขนาดกระดาษที่ต้องการ

7



LTR, A4, LGL, EXEC, A5, JIS B5 용지인 경우, 용지함 오른쪽에 있는 손잡이를 "STANDARD"로 맞추고 사용자 정의 용지인 경우에는 "CUSTOM"으로 맞추십시오.

På høyre side av papirskuffen vrir du bryteren til STANDARD for papirstørrelsene LTR, A4, LGL, EXEC, A5 og JIS B5, eller til CUSTOM for egendefinerte papirstørrelser.

Przekręć pokrętkę, znajdującą się po prawej stronie tacy na papier, na pozycję "STANDARD" dla formatów LTR, A4, LGL, EXEC, A5 i JIS B5 lub "CUSTOM" dla formatów niestandardowych.

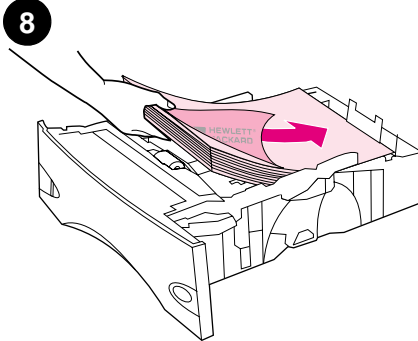
Do lado direito da bandeja de papel, gire o botão até "PADRÃO" para os tamanhos de papel CAR, A4, OFC, EXEC, A5 e JIS B5, ou até "PERSONALIZADO" para os tamanhos de papel personalizados.

С правой стороны лотка поверните ручку на отметку "STANDARD" для форматов LTR, A4, LGL, EXEC, A5 и JIS B5 или на "CUSTOM" для нестандартного формата.

Vrid ratten på pappersfackets högra sida till "STANDARD" för pappersstorlekarna LTR, A4, LGL, EXEC, A5 och JIS B5 eller till "EGEN" för egna pappersstorlekar.

ที่ด้านขวาของถาดกระดาษ ให้หมุนปุ่มเป็น "STANDARD" สำหรับกระดาษขนาด LTR, A4, LGL, EXEC, A5 และ JIS B5 หรือเป็น "CUSTOM" สำหรับกระดาษที่กำหนดขนาดเอง

8



용지함에 용지를 넣으십시오. **주의:** 용지를 분산시키지 마십시오. 용지가 제대로 공급되지 않을 수 있습니다.

Legg papir i skuffen. **OBS!** Ikke luft papiret. Lufting kan føre til feilmating.

Włóż papier na tacę. **UWAGA:** Nie kartkuj pliku. Kartkowanie może powodować problemy z podawaniem papieru.

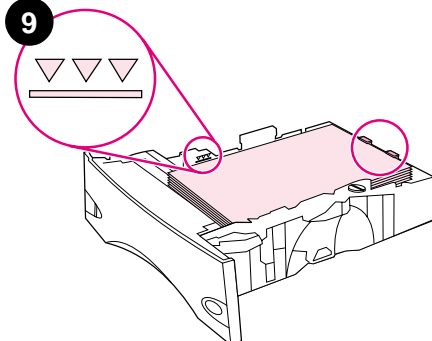
Coloque papel na bandeja. **CUIDADO:** Não folheie o papel. Isso poderá causar erros de alimentação.

Загрузите бумагу в лоток. **ОСТОРОЖНО!** Не разворачивайте бумагу веером. При этом может произойти нарушение подачи.

Fyll på papper i facket. **VARNING!** Lufta inte papperet. Luftning kan orsaka felmatning.

ใส่กระดาษลงในถาด **ข้อควรระวัง:** อย่าคลี่กระดาษออกมา การคลี่กระดาษอาจทำให้การป้อนกระดาษผิดพลาดได้

9



용지의 네 모서리가 접혀 있지 않아야 하며 높이 한계 표시선을 넘지 않도록 용지를 넣어야 합니다. 용지함을 프린터 안으로 밀어 넣으십시오.

Pass på at papiret ligger flatt i alle fire hjørner og at toppen av stabelen er under maksimumshøyden. Skyv papirskuffen tilbake i skriveren.

Upewnij się, czy rogi papieru nie są zagniecione oraz czy plik nie wystaje ponad znacznik maksymalnej wysokości. Wsuń tacę podajnika do wnętrza drukarki.

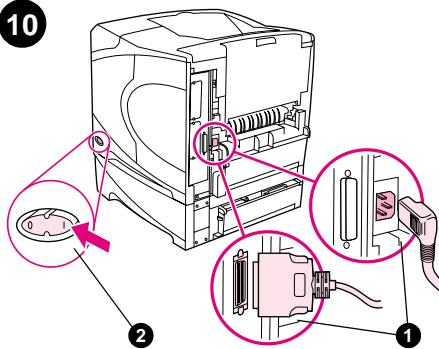
Certifique-se de que o papel está nivelado nos quatro cantos e que o alto da pilha está abaixo dos indicadores de altura máxima. Deslize a bandeja completamente para dentro da impressora.

Убедитесь, что углы бумаги не смяты и что высота стопки ниже индикатора максимальной высоты. Задвиньте лоток полностью в принтер.

Kontrollera att papperet ligger platt i alla fyra hörn och att buntens inte överstiger markörerna för maxhöjden. Skjut in pappersfacket helt i skrivaren.

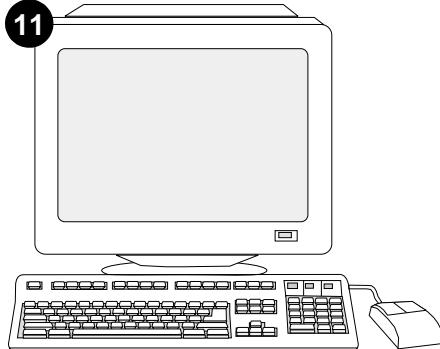
ตรวจสอบว่ามุมกระดาษทั้งสี่ด้านเรียบเสมอกับถาด และอยู่ใต้ตัวแสดงระดับความสูงสูงสุด เลื่อนถาดกลับเข้าไปในเครื่องพิมพ์

10



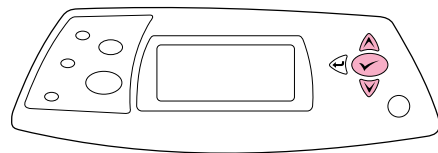
프린터 뒤에 케이블을 다시 연결하십시오 (1).  
프린터를 켜십시오 (2).

11



공급장치의 기능을 제대로 사용하려면  
공급장치를 인식할 수 있도록 컴퓨터에서  
프린터 드라이버를 구성해야 합니다.  
Windows® 를 사용하는 경우, 프린터  
등록정보 창에서, **구성** 탭을 누르고 500매  
공급장치 확인란을 선택하십시오.

12



설치 완료 여부를 확인하려면 제어판에서 구성  
페이지를 인쇄하십시오. ✓ 를 눌러 메뉴 창을  
떠우십시오. ▼ 를 눌러 INFORMATION을 선택한  
후 ✓ 를 누르십시오. ▼ 를 눌러 PRINT  
CONFIGURATION을 선택한 후 ✓ 를 누르십시오.

한국어

Koble til alle kabler på baksiden av skriveren  
(1). Slå på skriveren (2).

For å kunne utnytte alle materfunksjonene må  
skriverdriveren på skriverens vertsmaskin  
konfigureres til å gjenkjenne materen. I  
Windows® går du til vinduet for  
skriveregenskaper. Merk av for 500-arks  
papirmateren i kategorien **Konfigurering**.

For å kontrollere at installeringen er fullført kan  
du skrive ut en konfigurasjonsside fra  
kontrollpanelet. Trykk på ✓ for å åpne  
skrivermenyene. Trykk på ▼ for å velge  
INFORMASJON, og trykk deretter på ✓. Trykk på  
▼ for å velge SKRIV UT KONFIGURASJON, og  
trykk deretter på ✓.

Norsk

Podłącz kable z tyłu drukarki (1). Włącz  
drukarkę (2).

Skonfigurowanie sterownika drukarki na  
komputerze drukarki tak, aby rozpoznawał  
podajnik jest warunkiem pełnego wykorzystania  
wszystkich funkcji drukarki. Dla systemu  
Windows® przejdź do okna Właściwości. Na  
karcie **Konfiguruj** zaznacz pole wyboru dla  
podajnika na 500 arkuszy.

Aby sprawdzić, czy instalacja została  
zakończona, wydrukuj stronę konfiguracji z  
panelu sterowania. Naciśnij przycisk ✓, aby  
przejsć do menu. Naciśnij przycisk ▼, aby  
zaznaczyć INFORMACJE, a następnie naciśnij  
przycisk ✓. Naciśnij przycisk ▼, aby  
zaznaczyć DRUKUJ KONFIGURACJĘ, a  
następnie naciśnij przycisk ✓.

Polski

Conecte os cabos à parte traseira da  
impressora (1). Ligue a impressora (2).

Para tirar proveito de todas as funções do  
alimentador, o driver da impressora no  
computador host deverá ser configurado para  
reconhecer o alimentador. No caso do  
Windows®, vá até a janela Propriedades da  
impressora. Na guia **Configurar**, assinale a  
caixa de seleção relativa ao alimentador para  
500 folhas.

Para verificar se a instalação foi concluída,  
imprima uma página de configuração pelo  
painel de controle. Pressione ✓ para abrir os  
menus da impressora. Pressione ▼ para  
selecionar INFORMAÇÕES e, em seguida,  
pressione ✓. Pressione ▼ para selecionar  
IMPRIMIR PÁGINA CONFIGURAÇÃO e, em  
seguida, pressione ✓.

Português

Подключите кабели сзади принтера (1).  
Включите питание принтера (2).

Для использования всех функций податчика  
необходимо драйвер принтера на  
компьютере, к которому он подключен,  
сконфигурировать на распознавание  
податчика. В системе Windows® перейдите в  
окно свойств принтера. На вкладке  
**Конфигурация** выберите флажок податчика  
на 500 листов.

Для проверки правильности установки  
следует с панели управления распечатать  
страницу конфигурации. Для входа в меню  
нажмите ✓. Нажмите ▼ для выбора  
ИНФОРМАЦИЯ, а затем нажмите ✓.  
Нажмите ▼ для выбора ПЕЧАТЬ  
КОНФИГУРАЦИИ, а затем нажмите ✓.

Русский

Sätt in kablarna på skrivarens baksida (1). Slå  
på strömmen till skrivaren (2).

För att kunna utnyttja alla matarens funktioner  
måste skrivardrivrutinen på skrivarens  
värdator vara konfigurerad så att den känner  
igen mataren. I Windows® flyttar du till fönstret  
Egenskaper för skrivare. På fliken **Konfigurera**  
markerar du kryssrutan för mataren för 500 ark.

Kontrollera att installationen är slutförd genom  
att skriva ut en konfiguartionssida från  
kontrollpanelen. Öppna skrivarmenyerna  
genom att trycka på ✓. Tryck på ▼ för att välja  
INFORMATION och tryck sedan på ✓. Tryck på  
▼ för att välja SKRIV UT KONFIGURATION och  
tryck sedan på ✓.

Svenska

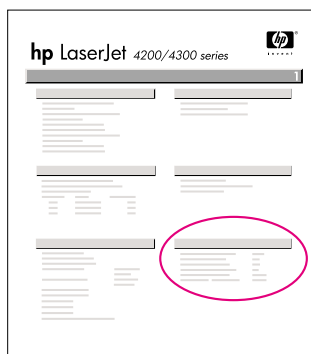
ต่อสายเคเบิลเข้ากับด้านหลังเครื่องพิมพ์ (1)  
เปิดเครื่องพิมพ์ (2)

เพื่อให้ตัวบ่อนกระดาษทำงานได้ดีที่สุด คุณต้องกำหนดค่า  
ไดรเวอร์เครื่องพิมพ์ของคอมพิวเตอร์โฮสต์ของเครื่องพิมพ์  
ให้รับรู้การทำงานของตัวบ่อนนี้ หากคุณใช้ระบบปฏิบัติการ  
Windows® ให้ไปที่หน้าต่างคุณสมบัติของเครื่องพิมพ์ ที่แท็บ  
**Configure** ให้ทำเครื่องหมายที่ช่องตัวบ่อนกระดาษ 500 แผ่น

หากต้องการตรวจสอบว่าการติดตั้งทำได้โดยสมบูรณ์  
หรือไม่ ให้สั่งพิมพ์หน้าแสดงค่าก่อนฝึกจากแผงควบคุม กด  
✓ เพื่อเปิดเมนูต่างๆ ของเครื่องพิมพ์ กด ▼ เพื่อเลือก  
INFORMATION แล้วกด ✓ กด ▼ เพื่อเลือก PRINT  
CONFIGURATION แล้วกด ✓

ไทย

13



인쇄한 구성 페이지에서 500매 공급장치가 설치된 것으로 나타나는지 확인하십시오. 공급장치가 없으면, 프린터와 함께 제공되는 CD-ROM에 수록된 사용 설명서를 참조하십시오.

Kontroller at konfigurasjonssiden viser 500-arks materen som installert ekstrautstyr. Hvis materen ikke er på listen, kan du se i brukerhåndboken på CDen som fulgte med skriveren.

Upewnij się, że na stronie konfiguracji znajduje się podajnik na 500 arkuszy jako zainstalowane wyposażenie. Jeżeli podajnik nie został wymieniony, zobacz instrukcję obsługi na dołączonym do drukarki dysku CD-ROM.

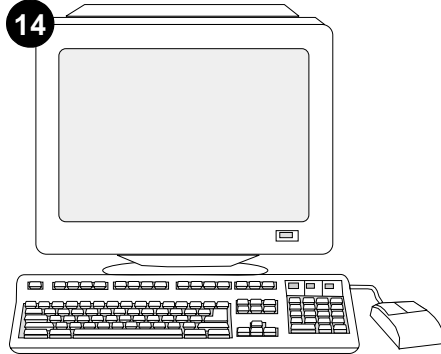
Certifique-se de que a página de configuração lista o alimentador para 500 folhas como um acessório instalado. Se o alimentador não estiver listado, consulte o *guia do usuário* no CD-ROM que acompanha a impressora.

Убедитесь, что на странице конфигурации податчик на 500 листов указан как установленный компонент. Если податчик не указан, см руководство *Эксплуатация* на компакт-диске, поставляемом с принтером.

Se till att konfigurationssidan anger att mataren för 500 ark är ett installerat tillbehör. Om mataren inte anges konsulterar du *användarhandboken* på cd-romskivan som medföljde skrivaren.

โปรดตรวจสอบว่าหน้าแสดงค่าคอนฟิกแสดงรายการตัวป้อนกระดาษ 500 แผ่นเป็นอุปกรณ์เสริมที่ติดตั้งไว้หรือไม่ หากไม่ได้แสดงรายการนี้ไว้ โปรดดูคู่มือการใช้จากแผ่นซีดีรอมซึ่งให้มาพร้อมกับเครื่องพิมพ์

14



문제가 해결되지 않는 경우 프린터와 함께 제공되는 지원 관련 전단지를 참조하십시오. 또는 <http://www.hp.com> 에서 맨 위에 있는 **Select your country/region** 필드에서 해당 국가/지역을 선택하고 ➡를 누르십시오. 그리고 **지원** 관련 부분을 누르십시오.

Hvis du ikke får løst problemet, kan du se i brosjyren som fulgte med skriveren. Du kan også gå til <http://www.hp.com>. I feltet **Select your country/region** velger du land/region og klikker på ➡. Klikk på **support**.

Jeżeli nie można rozwiązać problemu, zapoznaj się z dołączoną do drukarki ulotką na temat pomocy. Więcej informacji można również znaleźć w witrynie internetowej <http://www.hp.com>. Z listy rozwijanej **Select your country/region** (Wybierz swój kraj/region) u góry ekranu wybierz żadaną lokalizację ➡. Kliknij blok **Pomoc**.

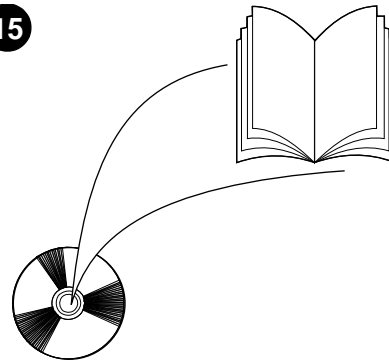
Se você não conseguir resolver o problema, consulte o folheto de suporte que acompanha a impressora. Como alternativa, visite o site <http://www.hp.com>. No campo **Select your country/region** (Selecione seu país/região) que aparece no alto, selecione seu país/região e clique em ➡. Clique no bloco **Suporte**.

Если Вы не можете решить проблему, см. поставляемый с принтером листок с информацией о поддержке. Вы можете также посетить web-сервер <http://www.hp.com>. В поле **Select your country/region** (Выберите страна/регион) вверху выберите страна/регион и щелкните на ➡. Щелкните на блоке **Support** (Поддержка).

Om du inte kan åtgärda problemet läser du supportbroschyren som medföljde skrivaren. Du kan även använda <http://www.hp.com>. I fältet **Select your country/region** (Välj land/region) högst upp väljer du land/region och klickar på ➡. Klicka på rutan **Support**.

หากคุณไม่สามารถแก้ไขปัญหานี้ได้ โปรดดูที่แผ่นปลิวการติดต่อกับฝ่ายสนับสนุนที่ให้มาพร้อมกับเครื่องพิมพ์ หรือไปที่ <http://www.hp.com> ในฟิลด์ **Select your country/region** ที่ด้านบนสุด เลือกประเทศ/พื้นที่ จากนั้นให้คลิก ➡ คลิกที่บล็อก **Support**

15



프린터와 함께 제공되는 CD-ROM의 사용 설명서에서 프린터 드라이버, 제어판 설정, 500매 공급장치 사용, 문제 해결 방법 등을 비롯하여 보증 기간과 형식 승인에 대해 확인할 수 있습니다.

Se i brukerhåndboken på CDen som fulgte med skriveren for å finne informasjon om hvordan du får tilgang til skriverdriveren, angir innstillinger på kontrollpanelet, bruker 500-arks materen og løser problemer, og for å finne garantier og spesielle bestemmelser.

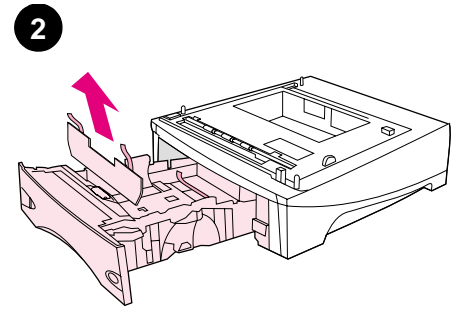
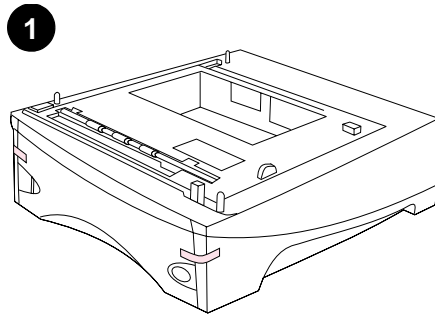
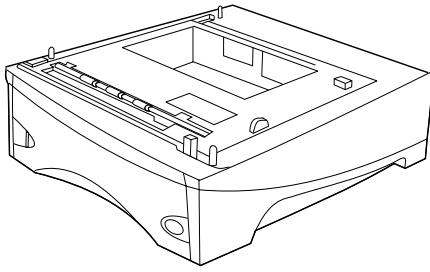
Informacje na temat dostępu do sterownika drukarki, ustawień na panelu sterowania, obsługi podajnika na 500 arkuszy i rozwiązywania problemów oraz gwarancji i oświadczeń prawnych można znaleźć w instrukcji *obsługi* na dołączonym do drukarki dysku CD-ROM.

Consulte o *guia do usuário* no CD-ROM que acompanha a impressora para obter informações sobre como obter acesso ao driver da impressora, configuração do painel de controle, utilização do alimentador para 500 folhas e solução de problemas, e também para conhecer as garantias e declarações regulamentares.

Для получения информации о доступе к драйверу принтера, настройке панели управления, использовании податчика на 500 листов и решении проблем, а также для просмотра гарантийных и регулятивных положений см. руководство *Эксплуатация* на компакт-диске, поставляемом с принтером.

I handboken *användning* på cd-romskivan som medföljde skrivaren hittar du information om hur du får åtkomst till skrivardrivrutinen, ställer in kontrollpanelen, använder mataren för 500 ark och löser problem. Där finns även information om garantier och bestämmelser.

โปรดดูคู่มือการใช้ที่แผ่นซีดีรอมซึ่งให้มาพร้อมกับเครื่องพิมพ์ เพื่อดูข้อมูลเกี่ยวกับการใช้ไดรเวอร์เครื่องพิมพ์ การตั้งค่าแผงควบคุม การใช้ตัวป้อนกระดาษ 500 แผ่น การแก้ไขปัญหา รวมถึงข้อมูลเกี่ยวกับการรับประกันและประกาศข้อบังคับ



本套件包含一個可容納 500 張紙的進紙器（選購），該進紙器可調整至 letter (LTR)、legal (LGL)、executive (EXEC)、A4、A5、JIS B5 及自訂紙張尺寸。

去除可容納 500 張紙的進紙器中的橙色膠帶。

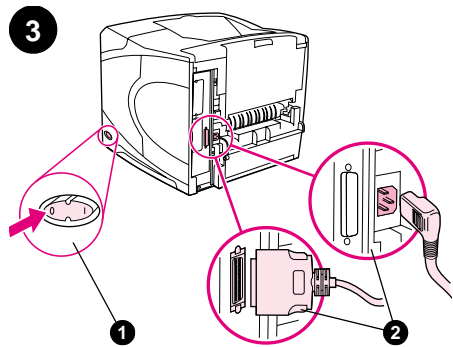
取出進紙器中的紙匣。去除紙匣內的所有橙色膠帶及包裝材料。

Bu pakette; Letter (LTR), Legal (LGL), Executive (EXEC), A4, A5, JIS B5 ve özel boyutlu kağıtlar için ayarlanabilen, bir adet isteğe bağlı 500 sayfalık besleyici vardır.

500 sayfalık besleyici üzerindeki turuncu bandı çıkarın.

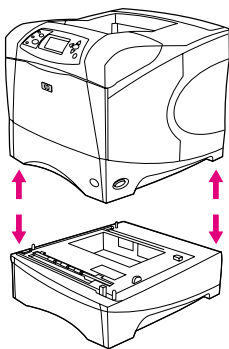
Kağıt tepsisini besleyiciden çıkarın. Turuncu bantı ve ambalaj malzemelerini tepside çıkarın.





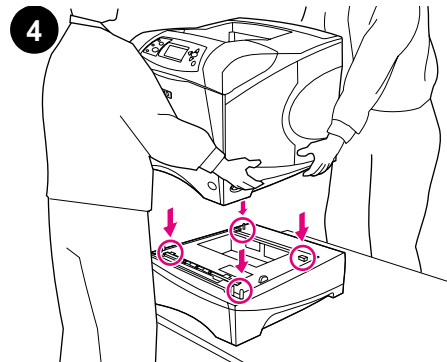
關閉印表機電源 (1)。拔下印表機背面所有的電纜 (2)。

Yazıcıyı kapatın (1). Yazıcının arka tarafındaki tüm kabloları çıkarın (2).



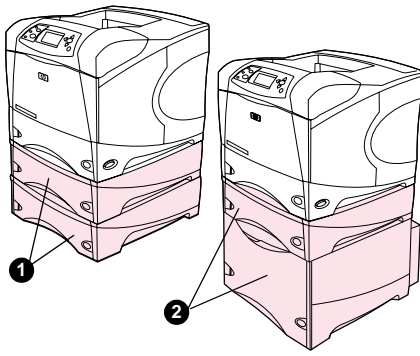
**警告！** 爲防止受傷或損壞印表機，在抬起印表機之前，請從印表機上卸下任何目前已安裝的選購之進紙器。印表機應由兩個人來抬。

**UYARI!** Yaralanma ve yazıcıya zarar gelme olasılığını ortadan kaldırmak için, yazıcıyı kaldırmadan önce takılı olan tüm isteğe bağlı besleyicileri yazıcıdan ayırın. Yazıcıyı iki kişi kaldırmalıdır.



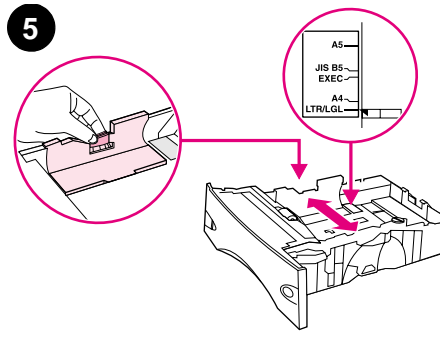
使用印表機兩側的把手抬起印表機，並將其放在可容納 500 張紙的進紙器上，然後將印表機底座的小孔與可容納 500 張紙的進紙器上的固定栓對齊。

Yazıcının iki yanında bulunan tutamaçları kullanarak, yazıcıyı 500 sayfalık besleyicinin üstüne taşıyın ve yazıcının tabanındaki delikleri 500 sayfalık besleyicinin takma pimleriyle aynı hizaya getirin.



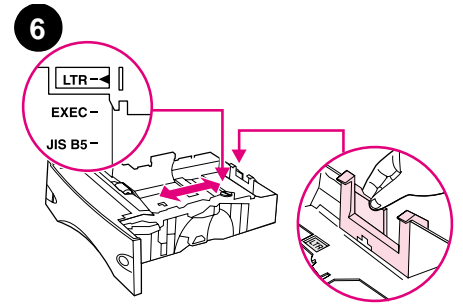
**註 (選購)：**您最多可以為 HP LaserJet 4200 series 印表機新增兩個選購的進紙器：兩個 500 張紙的進紙器 (1) 或一個 500 張紙與一個 1500 張紙的進紙器 (2)。您可以為 HP LaserJet 4200L series 印表機新增一個選購的 500 張紙的進紙器。

**Not (İsteğe Bağlı):** HP LaserJet 4200 series yazıcılara en çok iki isteğe bağlı besleyici ekleyebilirsiniz: İki isteğe bağlı 500 sayfalık besleyici (1) veya bir isteğe bağlı 500 sayfalık besleyici ve bir 1500 sayfalık besleyici (2). HP LaserJet 4200L series yazıcılara isteğe bağlı bir 500- sayfalık besleyici ekleyebilirsiniz:



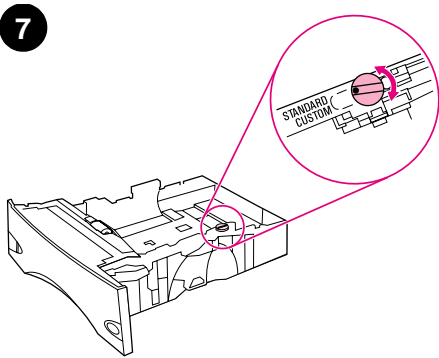
在紙匣上，握緊左側導板上的釋放柄並將其滑至正確的紙張尺寸。

Kağıt tepsinde, sol kılavuzdaki serbest bırakma mandalını tutun ve kılavuzları doğru kağıt boyutuna gelecek şekilde kaydırın.



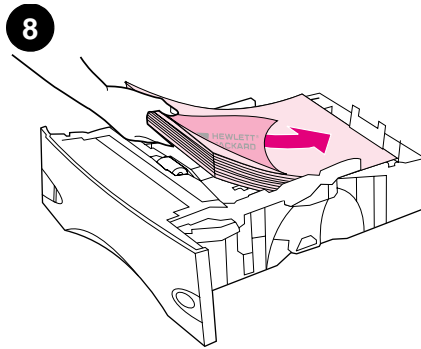
握緊後側紙張導板上的釋放柄並將其滑至正確的紙張尺寸。

Arka kağıt kılavuzundaki serbest bırakma mandalını tutun ve doğru kağıt boyutuna gelecek şekilde kaydırın.



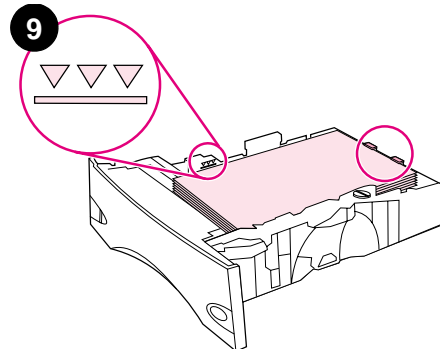
在紙匣的右側，將旋鈕轉至「STANDARD（標準）」以使用 LTR、A4、LGL、EXEC、A5 及 JIS B5 紙張尺寸，或轉至「CUSTOM（自訂）」以自訂紙張尺寸。

Kağıt tepsisinin sağ tarafında, LTR, A4, LGL, EXEC, A5 ve JIS B5 kağıt boyutları için düğmeyi “STANDART” seçeneğine veya özel kağıt boyutları için “ÖZEL” seçeneğine getirin.



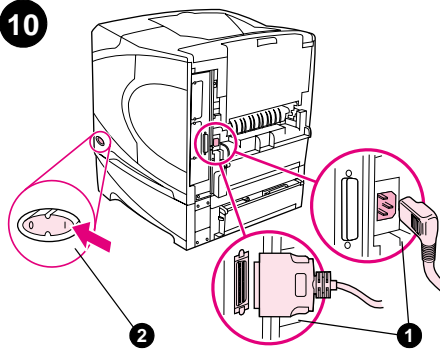
將紙張裝入紙匣。**注意：**請勿展開紙張。展開紙張可能會導致錯誤進紙。

Tepsiye kağıt koyun. **DİKKAT:** Kağıtları havalandırmak için birbirinden ayırmayın. Bu, besleme işleminde sorunlara yol açabilir.



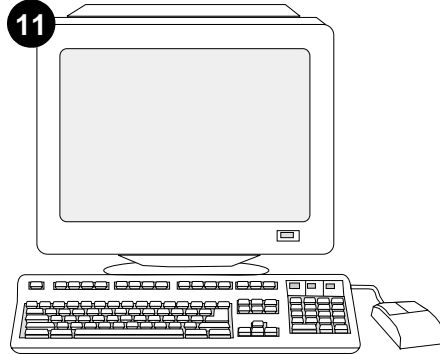
確定紙張四個角均已平整放置，且堆疊的頂部低於最大高度指標。將紙匣完全滑入印表機。

Kağıdın dört köşesinin de düz olduğundan ve yığının boyunun, maksimum yükseklik göstergesini geçmediğinden emin olun. Kağıt tepsisini yazıcının içine doğru sonuna kadar kaydırın.



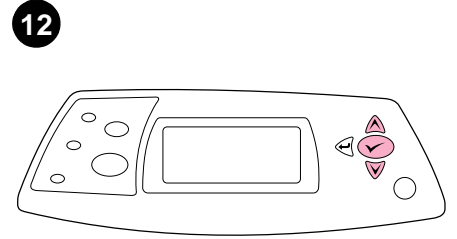
將電纜連接至印表機背面 (1)。開啓印表機電源 (2)。

Yazıcı kablolarını yazıcının arka tarafına takın (1). Yazıcıya gelen gücü açın (2).



爲充分利用進紙器的所有功能，您必須將印表機主機上的印表機驅動程式組態爲可識別進紙器。對於 Windows®，請進入印表機「內容」視窗。在**設定**標籤上，核選用於可容納 500 張紙的進紙器核取方塊。

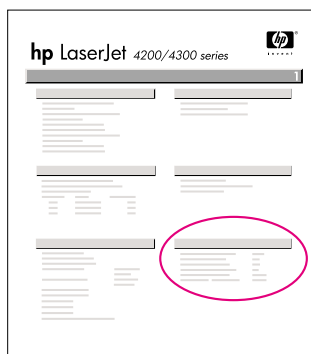
Besleyicin tüm özelliklerinden yararlanabilmek için, yazıcının ana bilgisayarındaki yazıcı sürücüsü besleyiciyi tanımak üzere yapılandırılmalıdır. Windows® için, yazıcının Özellikler penceresine gidin. **Yapılandırma** sekmesinde 500 sayfalık besleyicinin onay kutusunu seçin.



要確認安裝是否完成，請從控制面板列印組態頁。按下 **✓** 以開啓印表機功能表。按下 **▼** 以選擇 **INFORMATION** (資訊)，然後按下 **✓**。按下 **▼** 以選擇 **PRINT CONFIGURATION** (列印組態頁)，然後按下 **✓**。

Takma işleminin tamamlandığından emin olmak için, kontrol panelinden bir yapılandırma sayfası yazdırın. Yazıcı menülerini açmak için **✓** tuşuna basın. **BİLGİ** menüsünü seçmek için **▼** tuşuna basın ve daha sonra **✓** tuşuna basın. **YAZDIRMA YAPILANDIRMASI** menüsünü seçmek için **▼** tuşuna basın ve daha sonra **✓** tuşuna basın.

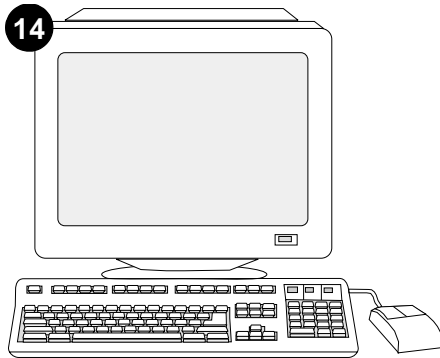
13



確定組態頁上已將可容納 500 張紙的進紙器列為已安裝的附件。如果未列出該進紙器，請參閱印表機隨附的 CD-ROM 上的使用指南。

500 sayfalık besleyicinin yapılandırma sayfasında takılı aksesuar olarak listelendiğinden emin olun. Besleyici listelenmemişse yazıcıyla birlikte gelen CD-ROM üzerindeki *kullanma* kılavuzuna bakın.

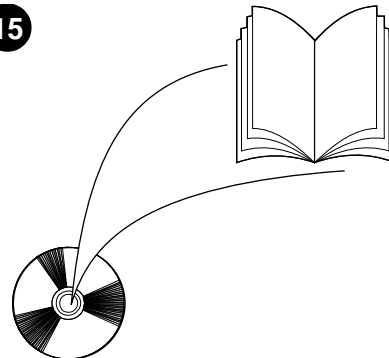
14



如果您無法解決問題，請參閱印表機隨附的支援傳單。或者，請瀏覽 <http://www.hp.com>。在頁首部分的 **Select your country/region** (選擇您的國家/地區) 欄位中，選擇您所在的國家/地區並按一下 ➡。按一下支援方塊。

Sorunu çözemiyorsanız, yazıcıyla birlikte gelen destek broşürüne başvurun. Ayrıca <http://www.hp.com> adresine de gidebilirsiniz. **Select your country/region** (ülke/bölge seçin) alanında ülke/bölge seçin ve ➡ ögesini tıklatın. **Destek** bloğunu tıklatın.

15



請參閱印表機隨附的 CD-ROM 上的使用指南，以獲得有關存取印表機驅動程式、設定控制面板、使用可容納 500 張紙的進紙器及解決問題之資訊，以及獲得保固與法規聲明。

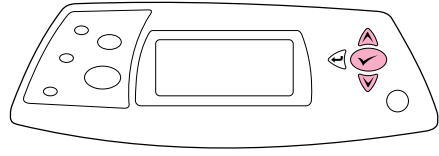
Yazıcı sürücüsüne erişim, kontrol panelini ayarlama, 500 sayfalık besleyiciyi kullanma ve sorunları çözme hakkında bilgi almak ve garanti ve düzenleme bilgilerine ulaşmak için yazıcıyla beraber gelen CD-ROM üzerindeki *kullanıcı* kılavuzuna başvurun.



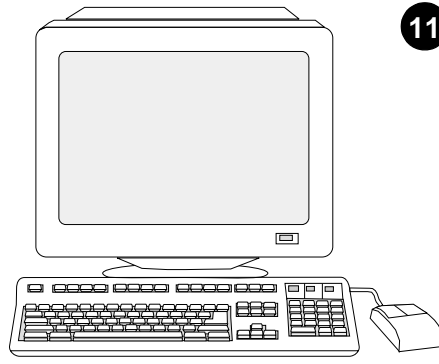




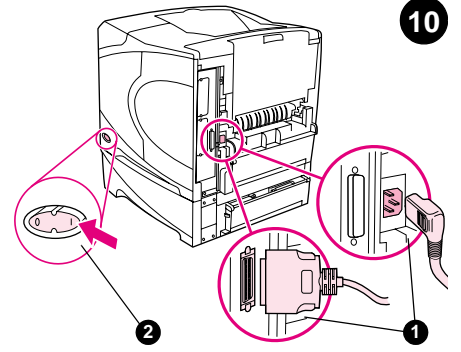




12



11

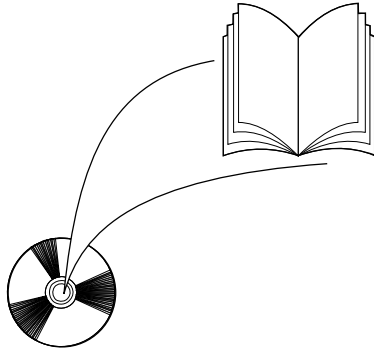


10

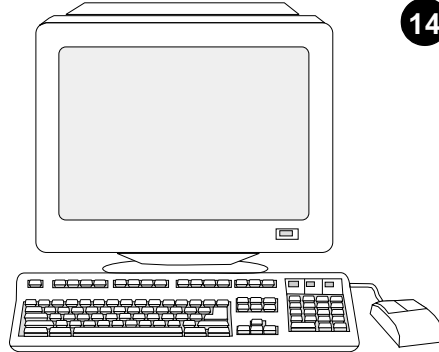
للتحقق من اكتمال عملية التثبيت، اطبع صفحة تهيئة من لوحة التحكم. اضغط على ✓ لفتح قوائم الطابعة. اضغط على ▼ لتحديد INFORMATION (معلومات)، ثم اضغط على ✓. اضغط على ▼ لتحديد PRINT CONFIGURATION (طباعة صفحة تهيئة)، ثم اضغط على ✓.

للاستفادة من جميع وظائف وحدة التغذية، يجب تهيئة برنامج تشغيل الطابعة الموجود على الكمبيوتر المضيف لها بحيث يتعرف على وحدة التغذية. بالنسبة لنظام التشغيل Windows®، انتقل إلى إطار printer Properties (خصائص الطابعة). في علامة التبويب **Configure** (تهيئة)، حدد مربع الاختيار الخاص بوحدة تغذية الورق سعة ٥٠٠ ورقة.

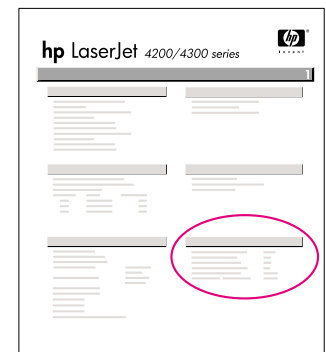
صل الكابلات بالجزء الخلفي من الطابعة (١). قم بتشغيل الطابعة (٢).



15



14

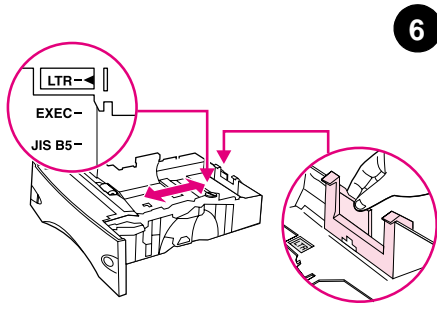


13

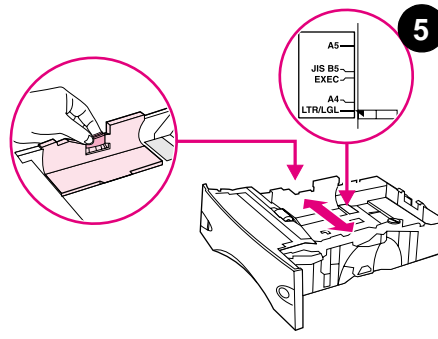
انظر دليل الاستخدام الموجود على القرص المدمج الوارد مع الطابعة للحصول على معلومات حول إمكانية الوصول إلى برنامج تشغيل الطابعة، وإعداد لوحة التحكم، واستخدام وحدة تغذية الورق سعة ٥٠٠ ورقة، وحل المشكلات، وعن الضمانات والبيانات التنظيمية.

إذا لم تتمكن من حل المشكلة، فاستعن بنشرة الدعم الواردة مع الطابعة. أو قم بزيارة الموقع <http://www.hp.com>. في الحقل **Select your country/region** الموجود في الجزء العلوي، حدد الدولة/المنطقة الخاصة بك ثم انقر فوق . انقر فوق الشكل الموجود به كلمة **Support**.

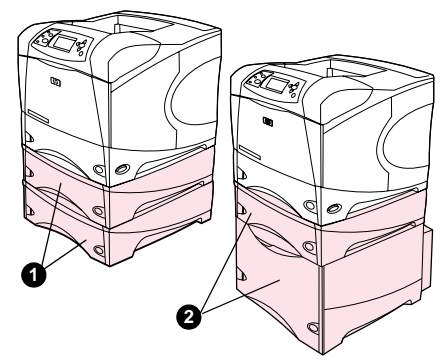
تأكد من إدراج وحدة تغذية الورق سعة ٥٠٠ ورقة في صفحة التهيئة كملحق تم تركيبه. إذا لم تكن وحدة التغذية مدرجة، فانظر دليل الاستخدام الموجود على القرص المضغوط الوارد مع الطابعة.



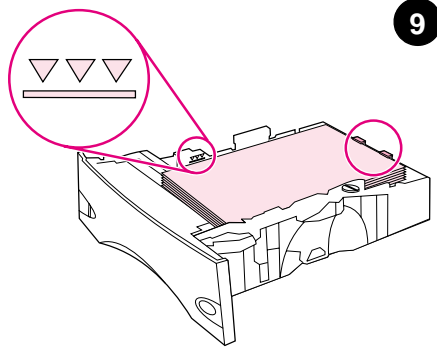
اضغط على ذراع التحرير الموجود على موجه الورق الخلفي وحركه وفقاً لحجم الورق الصحيح.



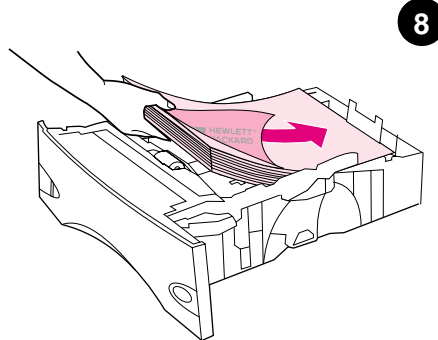
في درج الورق، اضغط على ذراع التحرير الموجود على الموجه الأيسر وحرك الموجهين وفقاً لحجم الورق الصحيح.



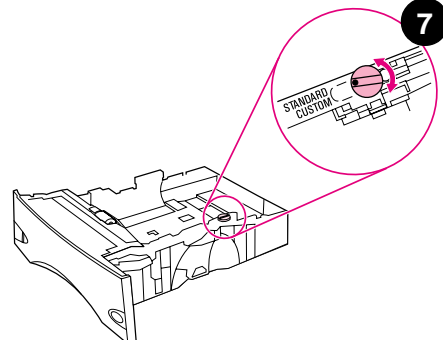
**ملاحظة (اختياري):** يمكنك إرفاق وحدتي تغذية اختياريتين بطابعات HP LaserJet 4200 series: إما (١) وحدتي تغذية سعة ٥٠٠ ورقة أو (٢) وحدة تغذية سعة ٥٠٠ ورقة ووحدة تغذية سعة ١٥٠٠ ورقة. يمكنك إرفاق وحدة تغذية اختياري سعة ٥٠٠ ورقة بطابعات HP LaserJet 4200L series.



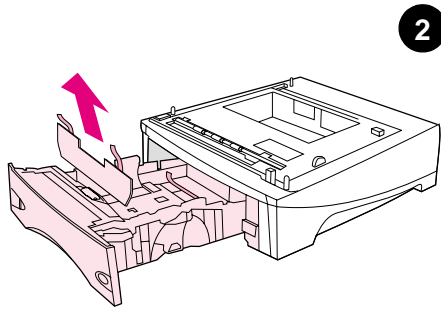
تأكد من استواء أركان الورق الأربعة ومن عدم تجاوز سطح الرزمة لمؤشرات الحد الأقصى للارتفاع. أدخل درج الورق بالكامل داخل الطابعة.



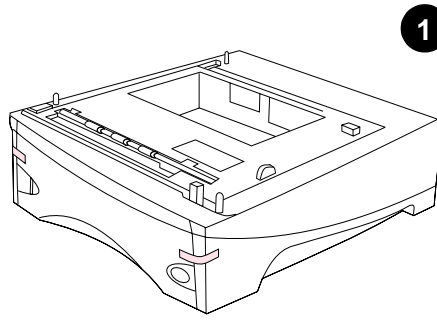
قم بتحميل الورق داخل الدرج. تنبيه: لا نغم بشهوية الورق. فقد تؤدي التهوئة إلى سوء تغذية الورق.



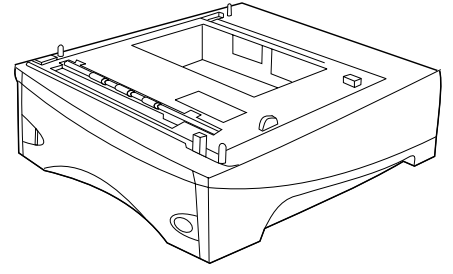
في الجانب الأيمن من درج الورق، حرك مفتاح المؤشر إلى "STANDARD" بالنسبة للورق من الحجم LTR، و A4، و A5، و EXEC، و JIS B5، أو إلى "CUSTOM" بالنسبة للورق ذي الحجم المخصص.



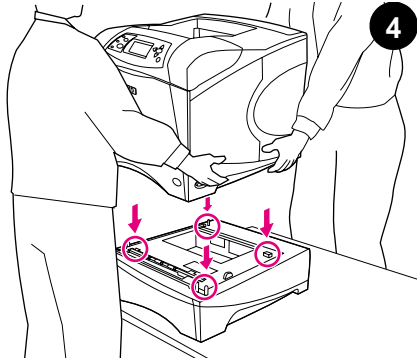
أزل درج الورق من وحدة التغذية. أزل اللسان البرتقالي وجميع مواد التغليف من الدرج.



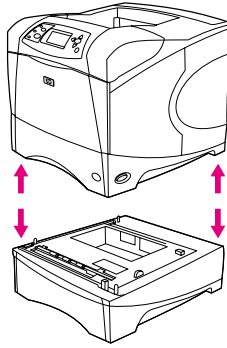
أزل الشريط البرتقالي من وحدة التغذية سعة ٥٠٠ ورقة.



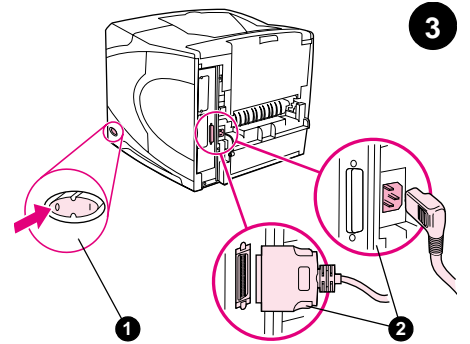
تحتوي هذه الحزمة على وحدة تغذية ورق اختيارية واحدة سعة 500 ورقة ويمكن ضبطها على أحجام الورق letter (LTR)، و legal (LGL)، و executive (EXEC)، و A4، و A5، و B5، وأحجام الورق المخصص.



باستخدام المقبضين الواقعين على جانبي الطابعة، ارفع الطابعة على وحدة تغذية الورق سعة ٥٠٠ ورقة وقم بمحاذاة الفتحات الموجودة أسفل الطابعة مع الأسنان البارزة الموجودة في وحدة تغذية الورق سعة ٥٠٠ ورقة.



**تحذير!** لمنع وقوع أية إصابات أو تلف قد يحدث بالطابعة، افصل الطابعة عن أية وحدات تغذية اختيارية مركبة حاليًا بالطابعة قبل رفعها. يتعين أن يقوم شخصان برفع الطابعة.



افصل التيار الكهربائي عن الطابعة (١). افصل جميع الكابلات من الجزء الخلفي من الطابعة (٢).



التثبيت

© 2003 Hewlett-Packard Development Company, LP

[www.hp.com](http://www.hp.com)



Q2440-90902